

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

20 AUGUSTUS 1993

WETSONTWERP

**houdende maatregelen tegen
het zwartwerk**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet dat de regering de eer heeft U voor te leggen, heeft tot doel het zwartwerk strenger en doeltreffender te bestrijden. Om deze doelstelling te realiseren worden zowel de strafrechtelijke sancties als de administratieve geldboeten aanzienlijk verhoogd. Dit gebeurt door een aantal reglementeringen te wijzigen die in rechtstreekse relatie staan met het plegen van zwartwerk.

Vooreerst worden zowel de strafrechtelijke geldboeten als de administratieve geldboeten opgetrokken voor de inbreuk die bestaat uit de verhindering van het toezicht.

De regering is van oordeel dat het noodzakelijk is deze inbreuk zeer streng te bestraffen omdat zwartwerk dikwijls, door een weigering om het toezicht te laten plaatsvinden, wordt verborgen gehouden. In de huidige stand van zaken heeft de werkgever er meer belang bij het toezicht te verhinderen omdat hiervoor een lichtere sanctie is voorzien dan wanneer hij de controle zou toestaan.

Vervolgens wordt de strafrechtelijke reglementering inzake de sociale documenten grondig herzien.

Ook het systeem van de administratieve geldboeten die voor zulke inbreuken kunnen worden opgelegd, wordt correlatief daarmee aangepast. Er wordt in het voorliggend ontwerp een gradatie gemaakt tussen de verschillende soorten inbreuken.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

20 AOÛT 1993

PROJET DE LOI

**portant des mesures contre le
travail au noir**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi, que le gouvernement a l'honneur de vous soumettre, a pour but de lutter plus sévèrement et plus efficacement contre le travail au noir. Pour réaliser cet objectif les sanctions tant pénales qu'administratives sont considérablement augmentées. Cela entraîne la modification d'un certain nombre de réglementations qui sont en relation directe avec le travail au noir.

En premier lieu tant les amendes pénales que les amendes administratives sont rehaussées pour l'infraction qui consiste en l'obstacle à la surveillance.

Le gouvernement pense qu'il est nécessaire de punir très sévèrement cette infraction, parce que le travail au noir est souvent dissimulé par un refus de laisser s'exercer la surveillance. Dans l'état actuel des choses, l'employeur a plus d'intérêt à refuser la surveillance parce qu'une sanction plus légère est prévue que s'il acceptait le contrôle.

Ensuite la réglementation pénale en matière de documents sociaux est profondément revue.

Le système des amendes administratives, qui peuvent être infligées pour ce genre d'infraction, est corrélativement adapté. Une gradation est faite dans le projet soumis, entre les diverses sortes d'infractions.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

Op de derde plaats wordt ook de reglementering van strafrechtelijke en administratieve boetes met betrekking tot de deeltijdse arbeid gewijzigd. Er worden, naar analogie met wat gebeurt voor de sociale documenten, zwaardere sancties ingevoerd voor die inbreuken die rechtstreeks te maken hebben met zwartwerk.

De verhoogde sancties voor inbreuken inzake sociale documenten en deeltijdse arbeid komen in de plaats van de aan de RSZ te betalen vergoeding welke een werkgever diende te betalen ingeval hij een veroordeling opliep door de rechter of een administratieve geldboete kreeg opgelegd door de bevoegde ambtenaar.

Inderdaad, enerzijds bleek de toepassing van de RSZ-vergoeding zeer moeilijk wat betreft de minder zware inbreuken inzake de sociale documenten; anderzijds maakten de verschillende betalingsmodaliteiten van de administratieve geldboete en van de RSZ-vergoeding de toepassing van deze laatste vergoeding er niet makkelijker op. Deze problemen bleven bestaan, zelfs wanneer de wet van 26 juni 1992 het opleggen van deze vergoeding facultatief had gemaakt. Deze per boete aan de RSZ te betalen vergoeding wordt afgeschaft. Ter compensatie zal 50 % van de opbrengst van deze verhoogde strafrechtelijke en administratieve boetes aan de RSZ worden toegestort.

HOOFDSTUK I

Wijzigingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie

Artikel 1

Het huidig artikel 15 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie voorziet twee soorten sancties :

enerzijds de sanctie voor de inbreuk waarbij de werkgever weigert het bevel van de sociale inspecteur na te komen, om bepaalde documenten aan te plakken, en anderzijds de sanctie voor de inbreuk die de verhinderende van toezicht uitmaakt.

Het is de bedoeling van dit artikel om de verhinderende van toezicht zwaarder te bestraffen omdat zulke inbreuk zeer dikwijls een middel is om zwaardere inbreuken te verbergen of om de nodige tijd te winnen om zich vlug in regel te stellen met de terzake geldende reglementering. De gevangenisstraf voor deze inbreuk wordt op één jaar gebracht om de voorlopige hechtenis mogelijk te maken.

Art. 2

Dit artikel brengt een lichte wijziging aan in artikel 16 van dezelfde wet en behelst de sanctie in geval van het niet-nakomen van maatregelen voorgeschre-

En troisième lieu, la réglementation concernant les amendes pénales et administratives ayant trait au travail à temps partiel est également modifiée. Par analogie avec ce qui est prévu pour les documents sociaux, des sanctions alourdies sont introduites pour les infractions en rapport direct avec le travail au noir.

Les sanctions plus élevées pour les infractions en matière de documents sociaux et de travail à temps partiel remplacent l'indemnité à payer à l'ONSS par l'employeur dans le cas où il avait encouru une condamnation par le juge ou si une amende administrative lui avait été infligée par le fonctionnaire compétent.

En effet, d'une part, l'application de cette indemnité ONSS s'est avérée fort difficile en ce qui concerne les infractions de moindre importance en matière de documents sociaux; d'autre part, les modalités différentes de paiement de l'amende administrative et de l'indemnité ONSS ne simplifiaient pas l'application de cette dernière indemnité. Ces problèmes ont persisté même lorsque la loi du 26 juin 1992 a rendu l'application de cette indemnité facultative. Cette indemnité à payer, en complément de l'amende, à l'ONSS est supprimée. En compensation 50 % du produit de ces amendes pénales et administratives augmentées est versé à l'ONSS.

CHAPITRE I^{er}

Modifications de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail

Article 1^{er}

L'actuel article 15 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail prévoit 2 sortes de sanctions :

d'une part la sanction pour l'infraction par laquelle l'employeur refuse de respecter l'ordre de l'inspecteur social d'afficher certains documents et d'autre part la sanction pour obstacle à la surveillance.

Le but de cet article est de sanctionner plus lourdement l'obstacle à la surveillance parce que pareille infraction est très souvent le moyen de cacher des infractions plus graves ou de gagner du temps pour se mettre rapidement en règle avec la réglementation en vigueur. La peine d'emprisonnement pour cette infraction est portée à un an afin de rendre possible la détention préventive.

Art. 2

Cet article modifie légèrement l'article 16 de la même loi et contient la sanction en cas de non-respect des mesures prescrites par les inspecteurs so-

ven door de — in hoofdzaak technische — inspecteurs in toepassing van artikel 3 van de arbeidsinspectiewet van 16 november 1972 in het belang van de veiligheid en gezondheid van de werknemers. De wijziging bestaat erin dat de lage minimumgrens van de strafrechtelijke geldboete wordt opgetrokken.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten

Art. 3

Dit artikel wijzigt artikel 4, § 3 van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, dat betrekking heeft op de sociale identiteitskaart (tot nu toe individuele fiche genoemd).

De verplichting van de werkgever om een sociale identiteitskaart te overhandigen aan de werknemer geldt op dit ogenblik enkel in de bouwsector. Er is echter reeds voorzien in de mogelijkheid om deze verplichting uit te breiden naar andere sectoren.

Voor de omzetting van de richtlijn 91/533/EEG van 14 oktober 1991 betreffende de verplichting van de werkgever om de werknemer te informeren over de voorwaarden die op zijn arbeidsovereenkomst of -verhouding van toepassing zijn, is het noodzakelijk dat de sociale identiteitskaart effectief uitgebreid wordt naar alle andere sectoren.

Er dient echter een onderscheid gemaakt te worden tussen de sociale identiteitskaart zoals die bestaat in de bouwsector (sociale identiteitskaart A) en de sociale identiteitskaart die louter de verplichtingen van voormelde richtlijn omzet (sociale identiteitskaart B).

Beide categorieën van sociale identiteitskaart zullen fungeren als document waarin de belangrijkste elementen omtrent de arbeidsovereenkomst of -verhouding aan de werknemer worden meegedeeld.

De sociale identiteitskaart A wordt echter aan een strengere reglementering verbonden en laat op die wijze bovendien een efficiënte controle op het zwartwerk toe. Deze sociale identiteitskaart A zal door de Koning ook in andere sectoren waar veelvuldig zwartwerk wordt vastgesteld, ingevoerd kunnen worden.

De inbreuken inzake het niet opstellen en overhandigen van de sociale identiteitskaart A worden dan ook zwaarder bestraft dan deze met betrekking tot de sociale identiteitskaart B.

In overeenstemming met de richtlijn zal de Koning sommige categorieën van werkgevers en werknemers kunnen vrijstellen van de verplichting om een sociale identiteitskaart te overhandigen.

ciaux — principalement techniques — en application de l'article 3 de la loi sur l'inspection du travail du 16 novembre 1972 dans l'intérêt de la sécurité et la santé des travailleurs. Ici on se limite à relever les montants minimaux des amendes pénales.

CHAPITRE II

Modifications de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux

Art. 3

Cet article modifie l'article 4, § 3 de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux en ce qui concerne la carte d'identité sociale (appelée jusqu'à présent la fiche individuelle).

L'obligation de l'employeur de délivrer une carte d'identité sociale au travailleur ne s'applique, pour l'instant, qu'au secteur de la construction. La possibilité d'étendre cette obligation à d'autres secteurs existe déjà.

En vue de la transposition de la directive 91/533/CEE du 14 octobre 1991 relative à l'obligation de l'employeur d'informer le travailleur des conditions applicables au contrat ou à la relation de travail, il est nécessaire que la carte d'identité sociale soit effectivement étendue à tous les autres secteurs.

Il faut cependant faire une distinction entre la carte d'identité sociale qui existe dans le secteur de la construction (carte d'identité sociale A) et la carte d'identité sociale qui transpose uniquement les obligations de la directive précitée (carte d'identité sociale B).

Les deux catégories de fiches individuelles seront utilisées comme document dans lequel les éléments les plus importants relatifs au contrat de travail ou à la relation de travail sont communiqués au travailleur.

Cependant, la carte d'identité sociale A s'inscrit dans le cadre d'une réglementation plus stricte et permet ainsi, en outre, un contrôle efficace du travail au noir. Cette carte d'identité sociale A pourra également être étendue par le Roi à d'autres secteurs où une part importante de travail au noir a été constatée.

Les infractions concernant l'absence d'établissement ou de délivrance de la carte d'identité sociale A sont également sanctionnées plus lourdement que celles relatives à la carte d'identité sociale B.

Conformément à la directive, le Roi pourra soustraire certaines catégories d'employeurs et travailleurs à l'obligation de délivrer une carte d'identité sociale.

Art. 4

Dit artikel wijzigt artikel 11 van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 dat betrekking heeft op de strafbepalingen.

Reeds in 1989 voerde de wetgever voor de versterking van de bestrijding van zwartwerk, naast de eigenlijke strafsanctie, een specifieke sanctie in met als doel de tewerkstelling van werknemers te bekampen die niet of onjuist aangegeven werden.

Het betreft de vergoeding RSZ (gelijk aan driemaal het bedrag van de sociale bijdragen berekend op het gewaarborgd minimum maandinkomen, op dit ogenblik ± 60 000 frank).

Die vergoeding was ambtshalve verschuldigd bij uitspraak van een veroordeling door de rechter of bij het opleggen van een administratieve geldboete door de bevoegde ambtenaar ingeval van inbreuk op de reglementering inzake sociale documenten.

Inderdaad, enerzijds bleek de toepassing van de RSZ-vergoeding zeer moeilijk wat betreft de minder zware inbreuken inzake de sociale documenten; anderzijds maakten de verschillende betalingsmodaliteiten van de administratieve geldboete en van de RSZ-vergoeding de toepassing van deze laatste vergoeding er niet makkelijker op.

Het voorwerp van dit artikel is dan ook de vervanging van de vergoeding RSZ door een substantiële verhoging van de strafsancties en, correlatief, van de administratieve geldboeten die opgelegd kunnen worden wanneer de arbeidsauditeur geen vervolging instelt voor de correctionele rechtbank. Hierbij wordt echter een grotere selectiviteit betracht voor de inbreuken die een manifeste fraude aantonen.

In de eerste paragraaf worden enkel inbreuken bestraft die betrekking hebben op het bijhouden van de individuele rekening en het bijhouden van de sociale identiteitskaart B. Tevens worden inbreuken bestraft met betrekking tot verplichtingen inzake de tewerkstelling van studenten die niet noodzakelijk in verband staan met het verrichten van zwartwerk, zoals het niet doorzenden van de overeenkomst van de student aan de Inspectie van de sociale wetten.

De strafrechtelijke geldboeten voor de zoëven vermelde inbreuken blijven ongewijzigd, evenals de vermenigvuldigingsregeling en het vermenigvuldigingsplafond wanneer er meerdere werknemers bij de inbreuk betrokken zijn.

In paragraaf 2 worden hogere strafrechtelijke boetes voorzien voor bepaalde, vaak voorkomende, zware inbreuken op de reglementering inzake de studentenarbeid zoals bijvoorbeeld de niet-inschrijving in het personeelsregister van de werknemer-student, het niet-opmaken van een studentencontract en het niet-bijhouden van dat contract op de plaats van de tewerkstelling. Ook hier wordt de vermenigvuldigingsregel behouden maar wordt het hiervoor voorziene maximumplafond opgetrokken tot 100 000 frank.

In paragraaf 3 worden de zwaarste inbreuken op de reglementering inzake de sociale documenten ge-

Art. 4

Cet article modifie l'article 11 de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif aux dispositions pénales.

Déjà en 1989, dans le cadre du renforcement de la lutte contre le travail frauduleux, le législateur avait introduit, à côté de la sanction pénale, une sanction spécifique destinée à combattre l'occupation de travailleurs non déclarés ou déclarés incorrectement.

Il s'agit de l'indemnité ONSS (égale à 3 fois les cotisations sociales calculées sur le revenu minimum mensuel garanti, soit aujourd'hui ± 60 000 francs).

Cette indemnité était due d'office en cas de condamnation pénale par le juge ou lorsqu'une amende administrative était infligée par le fonctionnaire compétent en cas d'infraction à la réglementation en matière de documents sociaux.

En effet, d'une part, l'application de cette indemnité ONSS s'est avérée fort difficile en ce qui concerne les infractions de moindre importance en matière de documents sociaux; d'autre part, les modalités différentes de paiement de l'amende administrative et de l'indemnité ONSS ne simplifiaient pas l'application de cette dernière indemnité.

L'objet de cet article est dès lors de remplacer le principe de l'indemnité ONSS par une augmentation substantielle de la sanction pénale et corrélativement des amendes administratives qui peuvent être infligées lorsque l'auditeur du travail n'intente aucune poursuite devant le tribunal correctionnel. On opère ici une sélection plus précise des infractions révélant une fraude manifeste.

Dans le premier paragraphe, seules sont sanctionnées les infractions qui ont un rapport avec la tenue du compte individuel et la tenue de la carte d'identité sociale B. Aussi sont sanctionnées les infractions relatives aux obligations concernant l'occupation d'étudiants qui n'ont pas nécessairement de lien avec des prestations de travail au noir, comme par exemple l'absence d'envoi du contrat d'étudiant à l'Inspection des lois sociales.

Les amendes pénales pour les infractions susmentionnées restent inchangées ainsi que la règle et le plafond de multiplication quand plusieurs travailleurs sont concernés par la même infraction.

Dans le paragraphe 2, on prévoit des amendes pénales plus élevées pour certaines infractions assez fréquentes et graves à la réglementation en matière de travail des étudiants comme par exemple la non-inscription de l'étudiant dans le registre du personnel, la non-rédaction du contrat d'étudiant et la non-tenue de ce contrat sur le lieu d'occupation. Ici aussi la règle de multiplication est maintenue mais le plafond maximum prévu est relevé jusqu'à 100 000 francs.

Dans le paragraphe 3, sont regroupées les infractions les plus graves à la réglementation en matière

groepeerd. Dit gaat gepaard met een aanzienlijke verhoging van de bedragen voor de strafrechtelijke geldboetes. Het betreft hier in concreto inbreuken zoals het niet-opmaken van een personeelsregister, van een speciaal personeelsregister, het niet-vermelden van een werknemer in het personeelsregister, het niet bijhouden van een sociale identiteitskaart A, enz ...

Ook hier wordt de vermenigvuldigingsregel behouden maar met een verhoging van het maximum-plafond tot 250 000 frank.

Art. 5 tot 7

Door de artikelen 5 en 7 van het ontwerp wordt de forfaitaire aan de RSZ te betalen vergoeding afgeschaft bij veroordeling door de rechter ingeval van inbreuk op de reglementering inzake de sociale documenten.

Artikel 6 omvat een technische aanpassing betreffende de verjaringstermijnen voor de inbreuken op de sociale documenten, welke het gevolg is van de gewijzigde legistieke structuur van de strafbepaling inzake de sociale documenten.

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van de programmawet van 22 december 1989

Art. 8

Zoals vermeld werd bij artikel 4 inzake de sociale documenten, wordt ook voor de fraude inzake deeltijdse arbeid geopteerd voor de afschaffing van de vergoeding RSZ en de verhoging van de straf- en administratieve sancties. Dit geeft aanleiding tot een volledige legistieke herschikking van artikel 172 van de programmawet van 22 december 1989.

In paragraaf 1 worden de lichtere inbreuken op de bepalingen inzake deeltijdse arbeid gegroepeerd. Het betreft vooral verplichtingen van de werkgever inzake het bekendmaken en het bij voorrang toekennen van vacante voltijdse betrekkingen aan de deeltijdse werknemers.

In paragraaf 2 worden de zwaardere inbreuken op de deeltijdse arbeid gegroepeerd. Het betreft hier vooral inbreuken op de verplichtingen inzake de controlemiddelen op deeltijdse arbeidsprestaties.

Art. 9

In dit artikel wordt, naast legistieke wijzigingen, een hoger plafond van de geldboete bepaald in geval van vermenigvuldiging met het aantal betrokken werknemers.

de documents sociaux. Cela va de pair avec une augmentation notable des montants des amendes pénales. Cela concerne concrètement une infraction telle que la non-tenue d'un registre du personnel, du registre spécial du personnel, la non-inscription d'un travailleur dans le registre du personnel, la non-tenue d'une carte d'identité sociale A, etc ...

Ici aussi on conserve la règle de multiplication mais avec une augmentation du plafond maximum à 250 000 francs.

Art. 5 à 7

Les articles 5 et 7 du projet suppriment l'indemnité forfaitaire à payer à l'ONSS en cas de condamnation par le juge pour infraction à la réglementation en matière de documents sociaux.

L'article 6 concerne une adaptation technique relative aux délais de prescription pour les infractions en matière de documents sociaux, qui est la conséquence de la structure légistique modifiée de la disposition pénale concernant les documents sociaux.

CHAPITRE III

Modifications de la loi-programme du 22 décembre 1989

Art. 8

Comme précisé à l'article 4 pour les documents sociaux, on a opté, en ce qui concerne la fraude relative au travail à temps partiel, pour l'abrogation de l'indemnité ONSS et pour l'augmentation des sanctions pénales et des amendes administratives. Cela entraîne une refonte légistique complète de l'article 172 de la loi-programme du 22 décembre 1989.

Dans le premier paragraphe, les infractions légères relatives aux dispositions concernant le travail à temps partiel sont groupées. Ce sont surtout des obligations de l'employeur concernant la publication des emplois à temps plein vacants et l'attribution par priorité d'un emploi vacant à temps plein aux travailleurs à temps partiel.

Dans le deuxième paragraphe, les sanctions alourdies au travail à temps partiel sont englobées. Ce sont surtout des infractions aux obligations concernant les moyens de contrôle aux prestations à temps partiel.

Art. 9

Dans cet article, outre des modifications légistiques, un plafond plus élevé est fixé pour l'amende prévue en cas de multiplication par le nombre de travailleurs concernés.

Art. 10

Dit artikel heft de bepaling op waarbij de rechter een vergoeding RSZ kan opleggen in geval van herhaling van een inbreuk op de deeltijdse arbeid.

HOOFDSTUK IV

**Wijzigingen van de wet van 30 juni 1971
betreffende de administratieve geldboeten
toepasselijk in geval van inbreuk op sommige
sociale wetten**

Het systeem van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten is, zoals men weet, een sanctioneringssysteem dat in werking treedt nadat de arbeidsauditeur beslist heeft geen strafvervolgung in te stellen. Ook hier werd de vergoeding RSZ in 1989 in het leven geroepen bij oplegging van een administratieve geldboete in geval van inbreuken op de sociale documenten en de deeltijdse arbeid. Parallel met de afschaffing van de RSZ-vergoeding en het optrekken van de geldboeten in strafzaken, wordt in deze wet hetzelfde gedaan.

Art. 11

Dit artikel verhoogt de minimumgrens van de administratieve geldboete tot 2 000 frank voor de andere inbreuken, zoals bijvoorbeeld inbreuken op de arbeidsduur, feestdagen, collectieve arbeidsovereenkomsten, het ARAB, ..., welke bepaald zijn in artikel 1 van de wet van 30 juni 1971. De maximumgrens blijft bepaald op 50 000 frank per inbreuk per werknemer.

Art. 12

Deze bepaling is het parallisme in de administratieve geldboeten van de wijziging van artikel 11, § 1, van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, zoals gewijzigd door artikel 4 van dit ontwerp van wet. Het betreft zoals hoger gezegd, de « lichtere » inbreuken op de sociale documenten (individuele rekening en studentenarbeid).

Art. 13

De wijziging van dit artikel laat toe een administratieve geldboete op te leggen aan personen die onjuiste inlichtingen verstrekken inzake het betaald educatief verlof, bijvoorbeeld de schooldirecteur. Een

Art. 10

Cet article abroge la disposition par laquelle le juge peut infliger une indemnité ONSS en cas de récidive lors d'une infraction au travail à temps partiel.

CHAPITRE IV

**Modifications de la loi du 30 juin 1971 relative
aux amendes administratives applicables
en cas d'infraction à certaines lois
sociales**

Le système de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales est, comme on le sait, un système de sanction qui entre en vigueur après que l'auditeur du travail a décidé de ne pas intenter de poursuites pénales. Ici aussi, l'indemnité ONSS a été liée en 1989 à l'application d'une amende administrative en cas d'infraction aux documents sociaux et au travail à temps partiel. Parallèlement à la suppression de l'indemnité ONSS et à l'augmentation des amendes en matière pénale, cette loi est modifiée dans le même sens.

Art. 11

Cet article porte la limite inférieure des amendes administratives à 2 000 francs pour les autres infractions telles par exemple celles relatives à la durée du travail, aux jours fériés, conventions collectives, RGPT, ..., infractions qui sont visées à l'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1971. Le plafond reste limité à 50 000 francs par infraction par travailleur.

Art. 12

En matière d'amendes administratives, cette disposition est à mettre en parallèle avec la modification de l'article 11, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, tel que modifié par l'article 4 de ce projet de loi. Cela concerne, comme dit plus haut, les infractions « légères » aux documents sociaux (compte individuel et travail des étudiants).

Art. 13

La modification de cet article permet d'infliger une amende administrative aux personnes qui fournissent des informations inexactes en matière de congé éducation-payé, par exemple le directeur d'école.

strafsanctie voor deze inbreuk was tot hiertoe wel mogelijk, een administratieve geldboete niet.

Art. 14

De bepalingen van artikel 1, 34°, d, worden opgeheven. Het betreft hier sommige inbreuken inzake deeltijdse arbeid. Zij worden overgeheveld naar artikel 1bis, 6°, van de wet van 30 juni 1971 om ze daar door een zwaardere sanctie te kunnen laten bestraffen.

Art. 15

Het betreft hier een loutere technische wijziging. De inbreuk in artikel 15, 2° van de arbeidsinspectiewet inzake verhindering van toezicht wordt eveneens overgeheveld naar artikel 1bis van voormelde wet van 30 juni 1971.

Art. 16

Dit artikel groepeerde de zwaarste inbreuken op de sociale wetgeving. Het betreft de reglementeringen inzake de tewerkstelling van illegalen, de werkloosheid, de verhindering van toezicht, de stagiairs en sommige inbreuken inzake de sociale documenten en de deeltijdse arbeid. Het artikel wordt helemaal herschreven. De wijzigingen betreffen de verhoging van de administratieve geldboeten inzake werkloosheid, verhindering van toezicht, sociale documenten en deeltijdse arbeid.

Art. 17 en 18

De wijziging van artikel 5 van de wet van 30 juni 1971 is het gevolg van de wijziging van artikel 155 van het Gerechtelijk Wetboek door de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek.

Door de wijziging van de term « arbeidsauditeur » in « openbaar ministerie » zal het voortaan ook mogelijk zijn om een administratieve geldboete op te leggen wanneer de Procureur des Konings van strafvervolgning afziet voor sociaalstrafrechtelijke inbreuken.

Art. 19

Het gaat hier om technische aanpassingen van de vermenigvuldigingsregeling van de administratieve geldboeten met het aantal betrokken werknemers die voortvloeien uit de wijzigingen van de artikelen 1 en 1bis van de wet van 30 juni 1971. Tevens wordt het maximumplafond opgetrokken in geval van inbreuken op de zwaarste sociaalrechtelijke inbreuken.

Une sanction pénale était, jusque maintenant possible, une amende administrative pas.

Art. 14

Les dispositions de l'article 1^{er}, 34°, d, sont abrogées. Cela concerne certaines infractions en matière de travail à temps partiel. Elles sont transposées à l'article 1^{er}bis, 6°, de la loi du 30 juin 1971 pour y être sanctionnées plus lourdement.

Art. 15

Il s'agit ici d'une modification purement technique. L'infraction en matière d'obstacle à la surveillance visée à l'article 15, 2° de la loi concernant l'inspection du travail est également transposée à l'article 1^{er}bis de la loi précitée du 30 juin 1971.

Art. 16

Cet article englobe les infractions les plus graves en matière de législation sociale. Ce sont les réglementations en matière d'occupation d'illégaux, de chômage, d'obstacle à la surveillance, de stagiaires, et certaines infractions en matière de documents sociaux et de travail à temps partiel. Cet article est complètement réécrit. Les modifications concernent l'augmentation des amendes administratives relatives au chômage, à l'obstacle à la surveillance, aux documents sociaux et au travail à temps partiel.

Art. 17 et 18

La modification de l'article 5 de la loi du 30 juin 1971 est la conséquence de la modification de l'article 155 du Code judiciaire par la loi du 3 août 1992 modifiant le Code judiciaire.

Suite à la modification du terme « auditeur du travail » en « Ministère public », il sera désormais possible d'infliger une amende administrative lorsque le Procureur du Roi renonce aux poursuites pénales pour des infractions pénales sociales.

Art. 19

Il s'agit d'adaptations techniques à la règle de multiplication des amendes administratives en fonction du nombre de travailleurs concernés, qui découlent de la modification des articles 1^{er} et 1^{er}bis, de la loi du 30 juin 1971. En même temps, le plafond maximum est relevé en cas d'infraction aux infractions pénales sociales les plus lourdes.

Art. 20

Dit artikel regelt de samenloopregeling in geval van inbreuk op de meerdere sociale reglementeringen. Het betreft hier een technische aanpassing van het plafond in artikel 12, 2^e lid van de wet van 30 juni 1971.

Art. 21

Uiteraard wordt ook de vergoeding RSZ afgeschaft ingeval van oplegging van een administratieve geldboete voor inbreuken op de sociale documenten en de deeltijdse arbeid.

Art. 22

Het is logisch om de door de wet van 1 juni 1993 ingevoerde regel volgens dewelke een verdubbeling van de geldboete dient te worden opgelegd ingeval een nieuwe inbreuk wordt vastgesteld op één van de in artikel 1*bis* van de wet van 30 juni 1971 opgesomde wetten (werkloosheid, illegalen, stagiairs, toezicht) uit te breiden naar alle andere in de voormelde wet opgesomde inbreuken.

HOOFDSTUK V

Wijziging van artikel 216*bis* van het Wetboek van Strafvordering

Art. 23

Dit artikel wijzigt artikel 216*bis*, § 1, zodat het bedrag van de minnelijke schikking welke door de arbeidsauditeur wordt voorgesteld in geval van inbreuk op de reglementering inzake de illegale tewerkstelling van vreemde werknemers en inbreuken met betrekking tot de reglementeringen inzake werkloosheid, verhindering van toezicht, sociale documenten en deeltijdse arbeid, niet lager mag zijn dan het minimumbedrag dat voor die inbreuken voorzien is voor de administratieve geldboeten. Het bedrag van de minnelijke schikking wordt, in voorkomend geval, vermenigvuldigd met het aantal werknemers waarvoor een inbreuk werd vastgesteld.

HOOFDSTUK VI

Slotbepaling en inwerkingtreding

Art. 24

Dit artikel geeft de Koning de bevoegdheid de nadere uitvoeringsregels te bepalen zodat 50 % van de opbrengst van de verhoogde strafrechtelijke en administratieve boetes die opgelegd worden voor in-

Art. 20

Cet article règle le concours en cas d'infraction à plusieurs réglementations sociales. Il s'agit d'une adaptation technique du plafond dans l'article 12, alinéa 2 de la loi du 30 juin 1971.

Art. 21

Il va de soi que l'indemnité ONSS est également supprimée lorsqu'une amende administrative est infligée en cas d'infraction aux documents sociaux et au travail à temps partiel.

Art. 22

Il est logique que la règle introduite par la loi du 1^{er} juin 1993 selon laquelle l'amende doit être doublée au cas où une nouvelle infraction à l'une des lois reprises à l'article 1^{er}*bis* de la loi du 30 juin 1971 (chômage, clandestins, stagiaires, surveillance) est établie, soit étendue à toutes les autres infractions reprises dans la présente loi.

CHAPITRE V

Modification de l'article 216*bis* du Code d'instruction criminelle

Art. 23

Cet article modifie l'article 216*bis*, § 1^{er}, afin que le montant de la transaction proposée par l'auditeur du travail en cas d'infraction en matière d'occupation illégale de travailleurs étrangers, et d'infraction en matière de réglementation du chômage, d'obstacle à la surveillance, des documents sociaux et du travail à temps partiel ne puisse être inférieur au montant minimum prévu pour les amendes administratives applicables à ces infractions. Le montant de la transaction sera, le cas échéant, multiplié par le nombre de travailleurs pour lesquels une infraction a été établie.

CHAPITRE VI

Disposition finale et entrée en vigueur

Art. 24

Cet article donne pouvoir au Roi de déterminer des règles d'exécution afin que 50 % du produit des amendes pénales et administratives augmentées infligées pour des infractions en matière de travail au

breuken die te maken hebben met zwartwerk, uitdrukkelijk aangewezen in de wet, door te storten aan de RSZ.

Art. 25

Om te vermijden dat een werkloze gesanctioneerd wordt wegens zwartwerk en de werkgever buiten schot blijft, moet de arbeidsauditeur ambtshalve de praktijken van de werkgever onderzoeken.

Art. 26

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van deze wet op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Dit is, Dames en Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft U ter beraadslaging en beslissing voor te leggen.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

*De Minister van Justitie en
Economische Zaken,*

M. WATHELET

*De Minister van Binnenlandse Zaken en
Ambtenarenzaken,*

L. TOBBACK

De Minister van Sociale Zaken,

B. ANSELME

*De Minister van Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

M. DE GALAN

noir, expressément désignées dans la loi, soient versés à l'ONSS.

Art. 25

Pour éviter qu'un chômeur ne soit sanctionné parce qu'il travaille au noir et que son employeur reste impuni, l'auditeur du travail doit enquêter d'office sur les pratiques de ce dernier.

Art. 26

Cet article fixe l'entrée en vigueur de cette loi au 1^{er} jour du mois qui suit la publication de la loi au *Moniteur belge*.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET

*Le Ministre de la Justice et des
Affaires économiques,*

M. WATHELET

*Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction
publique,*

L. TOBBACK

Le Ministre des Affaires sociales,

B. ANSELME

*Le Ministre de l'Intégration sociale, de la
Santé publique et de l'Environnement,*

M. DE GALAN

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende maatregelen tegen
het zwartwerk**

HOOFDSTUK I

**Wijzigingen van de wet van 16 november 1972
betreffende de arbeidsinspectie**

Artikel 1

Artikel 15 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, ingevoegd door de programmawet van 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 15. — Onverminderd de bepalingen van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek en van artikel 16 van deze wet :

1° worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen alleen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die binnen de door de sociale inspecteurs bepaalde termijn, het door deze laatsten gegeven bevel tot aanplakking van documenten, bedoeld bij artikel 4, 3°, van deze wet, niet nakomen;

2° wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 500 tot 2 500 frank of met één van die straffen alleen, al wie het krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan geregelde toezicht verhindert. »

Art. 2

In artikel 16 van dezelfde wet, ingevoegd door de programmawet van 22 december 1989, wordt het cijfer « 50 » vervangen door het cijfer « 1 000 ».

HOOFDSTUK II

**Wijzigingen van het koninklijk besluit n° 5 van
23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van
sociale documenten**

Art. 3

Artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, ingevoegd door de wet van 6 juli 1989 en gewijzigd door de wet van 26 juni 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Wordt eveneens als sociaal document beschouwd, de individuele fiche die door de werkgever aan de werknemer overhandigd moet worden en door deze bewaard moet worden op de arbeidsplaats. De Koning kan de werkgever de verplichting opleggen er een afschrift van te bewaren op de wijze die Hij bepaalt.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'Etat

**Avant-projet de loi portant des mesures contre
le travail au noir**

CHAPITRE I^{er}

**Modifications de la loi du 16 novembre 1972
concernant l'inspection du travail**

Article 1^{er}

L'article 15 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. — Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal et de l'article 16 de la présente loi :

1° sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement, l'employeur, ses préposés ou ses mandataires, qui n'observent pas dans les délais fixés par les inspecteurs sociaux, l'ordre donné par ces derniers d'apposer des documents, visé à l'article 4, 3°, de la présente loi;

2° est punie d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 500 à 2 500 francs ou d'une de ces peines seulement, toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. »

Art. 2

A l'article 16 de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, le chiffre « 50 » est remplacé par le chiffre « 1 000 ».

CHAPITRE II

**Modifications de l'arrêté royal n° 5 du
23 octobre 1978 relatif à la tenue des
documents sociaux**

Art. 3

L'article 4, § 3 de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, inséré par la loi du 6 juillet 1989 et modifié par la loi du 26 juin 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Est également considérée comme document social, la fiche individuelle qui doit être remise par l'employeur au travailleur et conservée par celui-ci sur le lieu du travail. Le Roi peut imposer à l'employeur d'en conserver une copie selon les modalités qu'il détermine.

Er zijn twee categorieën van individuele fiche :

1° de individuele fiche A die door de werkgevers die ressorteren onder het paritair comité voor het bouwbedrijf of onder de door de Koning aangeduide bedrijfstakken of categorieën van ondernemingen, aan hun werknemers moet overhandigd worden.

De Koning kan de voorwaarden en nadere regelen bepalen waaronder de individuele fiche A kan worden aangewend als controlemiddel met betrekking tot het naleven van andere sociale wetten.

2° de individuele fiche B die door de overige werkgevers aan hun werknemers moet overhandigd worden.

De Koning kan evenwel sommige werkgevers en werknemers onttrekken aan de toepassing van deze paragraaf. »

Art. 4

Artikel 11 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. — § 1. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek en in § 2 van dit artikel worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 26 tot 500 frank, of met één van die straffen alleen :

1° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers :

a) die de in artikel 4, § 1, 2 en § 3, tweede lid, 2°, van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven documenten niet opmaken;

b) die deze documenten niet op de gestelde tijdstippen opmaken of aanvullen;

c) die deze documenten niet op de aangegeven plaats opbergen of bewaren;

d) die ze niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaren;

e) die hebben verzuimd deze documenten binnen de gestelde termijnen aan de werknemers af te geven;

f) die deze documenten onvolledig of onjuist hebben opgemaakt;

g) die niet de nodige voorzieningen hebben getroffen opdat deze documenten te allen tijde ter beschikking van de met het toezicht belaste ambtenaren en beambten worden gehouden;

h) die zich niet hebben gedragen naar de overige uitvoeringsregels met betrekking tot deze documenten, bepaald door de Koning krachtens artikel 5;

2° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers :

a) die het in artikel 6 van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven geschrift niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaren;

b) die hebben verzuimd het in a) bedoeld document binnen de gestelde termijnen aan de werknemers af te geven;

c) die het in a) bedoelde document onvolledig of onjuist hebben opgemaakt;

d) die een afschrift van het in a) bedoelde document niet hebben medegedeeld aan de ambtenaar die bevoegd is om het in ontvangst te nemen overeenkomstig de bepaling van artikel 125 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

e) die niet de nodige voorzieningen hebben getroffen opdat het in a) bedoeld document te allen tijde ter beschikking van de met het toezicht belaste ambtenaren en beambten wordt gehouden;

f) die zich niet hebben gedragen naar de overige uitvoeringsregels, bepaald door de Koning krachtens artikel 5,

Il existe deux catégories de fiches individuelle :

1° la fiche individuelle A qui doit être délivrée par les employeurs ressortissant à la commission paritaire de la construction ou aux branches d'activités ou aux catégories d'entreprises déterminées par le Roi, à leurs travailleurs.

Le Roi peut déterminer les conditions et les modalités selon lesquelles la fiche individuelle A peut être utilisée comme instrument de contrôle du respect d'autres lois sociales.

2° la fiche individuelle B qui doit être délivrée par les autres employeurs à leurs travailleurs.

Le Roi peut également soustraire certaines catégories d'employeurs et travailleurs à l'application de ce paragraphe. »

Art. 4

L'article 11 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — §1^{er}. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal et du § 2 de cet article sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 500 francs, ou d'une de ces peines seulement :

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires :

a) qui n'établissent pas les documents prescrits par l'article 4, § 1^{er}, 2 et § 3, alinéa 2, 2° de cet arrêté et de ses arrêtés d'exécution;

b) qui n'établissent pas ou ne complètent pas ces documents aux époques prescrites;

c) qui ne tiennent pas ou ne conservent pas ces documents au lieu indiqué;

d) qui ne les conservent pas pendant la durée prescrite;

e) qui ont omis de délivrer ces documents aux travailleurs dans les délais imposés;

f) qui ont établi ces documents d'une manière incomplète ou inexacte;

g) qui n'ont pas pris les mesures nécessaires afin que ces documents soient tenus en tout temps à la disposition des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance;

h) qui ne se sont pas conformés aux autres modalités d'exécution, relatives à ces documents, prescrites par le Roi en vertu de l'article 5;

2° l'employeur, ses préposés ou mandataires :

a) qui ne conservent pas l'écrit prescrit à l'article 6 du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution pendant la durée prescrite;

b) qui ont omis de délivrer le document visé au a) aux travailleurs dans les délais imposés;

c) qui ont établi le document visé au a) d'une manière incomplète ou inexacte;

d) qui n'ont pas communiqué une copie du document visé au a) au fonctionnaire habilité à le recevoir conformément aux dispositions de l'article 125 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;

e) qui n'ont pas pris les mesures nécessaires afin que le document visé au a) soit tenu en tout temps à la disposition des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance;

f) qui ne se sont pas conformés aux autres modalités d'exécution, prescrites par le Roi en vertu de l'article 5, des

van de bepalingen bedoeld in a, b, c en d met betrekking tot het in a) bedoeld document;

In de gevallen bedoeld in 1°, a, b, e en f en 2°, b, c en d van deze paragraaf wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal werknemers voor wie die bepalingen zijn overtreden zonder dat deze geldboete meer dan 50 000 frank mag bedragen.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek en in § 1, 2°, van dit artikel worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 500 tot 2 500 frank, of met één van die straffen alleen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, alsmede de personen bepaald door de Koning in uitvoering van artikel 4, § 2 :

a) die het in artikel 6 van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven geschrift niet opmaken;

b) die dit document niet op de gestelde tijdstippen opmaken of aanvullen;

c) die dit document niet op de aangegeven plaats opbergen of bewaren;

d) die een werknemer die met de werkgever verbonden is door het in a) van deze paragraaf bedoelde document, niet vermelden in de in § 3, a) bedoelde documenten;

e) die zich niet hebben gedragen naar de overige uitvoeringsregels bepaald door de Koning krachtens artikel 5 van de bepalingen bedoeld in a, b, c en d met betrekking tot het in a) bedoelde document;

In de gevallen bedoeld in a, b en d van deze paragraaf, wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal werknemers voor wie die bepalingen zijn overtreden zonder dat deze geldboete meer dan 100 000 frank mag bedragen.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met geldboete van 1 000 tot 5 000 frank, of met één van die straffen alleen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, alsmede de personen bepaald door de Koning in uitvoering van artikel 4, § 2 :

a) die de in artikel 4, § 1, 1, § 2 en § 3, tweede lid, 1°, van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven documenten niet opmaken;

b) die deze documenten niet op de gestelde tijdstippen opmaken of aanvullen;

c) die deze documenten niet op de aangegeven plaats opbergen of bewaren;

d) die ze niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaren;

e) die hebben verzuimd die documenten binnen de gestelde termijnen aan de werknemers af te geven;

f) die een werknemer niet hebben vermeld in die documenten of deze onvolledig of onjuist hebben opgemaakt;

g) die niet de nodige voorzieningen hebben getroffen opdat die documenten te allen tijde ter beschikking van de met het toezicht belaste ambtenaren en beambten worden gehouden;

h) die zich niet hebben gedragen naar de overige uitvoeringsregels met betrekking tot die documenten bepaald door de Koning krachtens artikel 5.

In de gevallen bedoeld in a, b, e en f van deze paragraaf wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal werknemers voor wie die bepalingen zijn overtreden zonder dat deze geldboete meer dan 250 000 frank mag bedragen.

§ 4. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete

dispositions visées au a, b, c et d, relatives au document visé au a);

Dans les cas visés au 1°, a, b, e et f et 2°, b, c et d de ce paragraphe, l'amende sera multipliée par le nombre de travailleurs pour lesquels ces dispositions ont été violées sans que cette amende puisse excéder 50 000 francs.

§ 2. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal et du §1^{er}, 2°, de cet article sont punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 500 à 2 500 francs, ou d'une de ces peines seulement l'employeur, ses préposés ou mandataires, ainsi que les personnes déterminées par le Roi en exécution de l'article 4, § 2 :

a) qui n'établissent pas l'écrit prescrit à l'article 6 du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution;

b) qui n'établissent pas ou ne complètent pas ces documents aux époques prescrites;

c) qui ne gardent pas ou ne conservent pas ce document au lieu indiqué;

d) qui n'ont pas mentionné un travailleur qui est lié à l'employeur par l'écrit visé au a) de ce paragraphe, dans les documents visé au § 3, a);

e) qui ne se sont pas conformés aux autres modalités d'exécution, prescrites par le Roi en vertu de l'article 5, des dispositions visées au a, b, c et d relatives au document visé au a);

Dans les cas visés aux a, b et d, de ce paragraphe l'amende est multipliée par le nombre de travailleurs pour lesquels ces dispositions ont été violées sans que cette amende puisse excéder 100 000 francs.

§ 3. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 1 000 à 5 000 francs, ou d'une de ces peines seulement l'employeur, ses préposés ou mandataires, ainsi que les personnes déterminées par le Roi en exécution de l'article 4, § 2 :

a) qui n'établissent pas les documents prescrits par l'article 4, § 1^{er}, 1, § 2 et § 3, alinéa 2, 1°, de cet arrêté et de ses arrêtés d'exécution;

b) qui n'établissent pas ou ne complètent pas ces documents aux époques prescrites;

c) qui ne gardent pas ou ne conservent pas ces documents au lieu indiqué;

d) qui ne les conservent pas pendant la durée prescrite;

e) qui ont omis de délivrer ces documents aux travailleurs dans les délais imposés;

f) qui n'ont pas mentionné un travailleur dans ces documents ou ont établi ces documents d'une manière incomplète ou inexacte;

g) qui n'ont pas pris les mesures nécessaires afin que ces documents soient tenus en tout temps à la disposition des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance;

h) qui ne se sont pas conformés aux autres modalités d'exécution, relatives à ces documents, prescrites par le Roi en vertu de l'article 5.

Dans les cas visés aux a, b, e et f de ce paragraphe, l'amende est multipliée par le nombre de travailleurs pour lesquels ces dispositions ont été violées sans que cette amende puisse excéder 250 000 francs.

§ 4. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, est punie d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 500 à 2 500 francs ou d'une de ces

van 500 tot 2 500 frank of met één van die straffen alleen, al wie het krachtens dit besluit georganiseerde toezicht verhindert. »

Art. 5

De artikelen 11*bis* en 12*bis* van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij de programmawet van 6 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992, worden opgeheven.

Art. 6

In artikel 15 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « artikel 11, 1°, a, c en f » vervangen door de woorden « artikel 11, §1, 1°, a, c en f, 2°, c, § 2, a, c en d en § 3, a, c en f »;

2° in het tweede lid worden de woorden « artikel 11, 1°, b, e, g, h, i, en 2° » vervangen door de woorden « artikel 11, § 1, 1°, b, e, g en h, 2°, b, d, e en f, § 2, b en e en § 3, b, e, g en h, en § 4 »;

3° in het derde lid worden de woorden « artikel 11, 1°, d » vervangen door de woorden « artikel 11, § 1, 1°, d, 2°, a en § 3, d ».

Art. 7

Artikel 15*ter* van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij de programmawet van 6 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van de programmawet van 22 december 1989

Art. 8

Artikel 172 van de programmawet van 22 december 1989, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1991 en 26 juni 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 172. — § 1. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen alleen :

1° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die aan de deeltijdse werknemer die daartoe een aanvraag heeft ingediend, niet schriftelijk een vacante voltijdse of deeltijdse betrekking als bedoeld in artikel 153, tweede lid, mededelen binnen de termijnen, onder de voorwaarden en overeenkomstig de nadere regelen bepaald door de Koning;

2° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die, in strijd met de bepalingen van artikel 154, een vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking, bedoeld bij artikel 153, tweede lid, niet bij voorrang verlenen aan de deeltijdse werknemer die daartoe een aanvraag heeft ingediend;

3° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die, in strijd met de bepalingen van artikel 155, nalaten, in de termijnen, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen bepaald door Koning, aan het Gewestelijke Werk-

peines seulement, toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu du présent arrêté. »

Art. 5

Les articles 11*bis* et 12*bis* du même arrêté royal, insérés par la loi-programme du 6 juillet 1989 et modifiés par la loi du 26 juin 1992, sont abrogés.

Art. 6

A l'article 15 du même arrêté royal, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er} les mots « l'article 11, 1°, a, c et f » sont remplacés par les mots « article 11, §1^{er}, 1°, a, c et f, 2°, c, § 2, a, c et d, et § 3, a, c et f »;

2° à l'alinéa 2, les mots « l'article 11, 1°, b, e, g, h, i et 2° » sont remplacés par les mots « l'article 11, § 1^{er}, 1°, b, e, g et h, 2°, b, d, e et f, § 2, b et e et § 3, b, e, g et h et § 4 »;

3° à l'alinéa 3, les mots « l'article 11, 1°, d » sont remplacés par les mots « l'article 11, § 1^{er}, 1°, d, 2°, a et § 3, d ».

Art. 7

L'article 15*ter* du même arrêté royal, inséré par la loi-programme du 6 juillet 1989 et modifié par la loi du 20 juillet 1991, est abrogé.

CHAPITRE III

Modifications de la loi-programme du 22 décembre 1989

Art. 8

L'article 172 de la loi-programme du 22 décembre 1989, modifiée par les lois du 20 juillet 1991 et 26 juin 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 172. — § 1^{er}. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui ne communiquent pas par écrit, dans les délais, dans les conditions et selon les modalités fixés par le Roi, au travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à cet effet, un emploi à temps plein ou à temps partiel vacant, ainsi qu'il est prévu à l'article 153, alinéa 2;

2° l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui, en violation des dispositions de l'article 154, n'ont pas attribué par priorité à un travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à ce propos, un emploi à temps plein ou à temps partiel déclaré vacant, visé à l'article 153, alinéa 2;

3° l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui, en violation des dispositions de l'article 155, omettent de communiquer au bureau régional du chômage de l'Office national de l'Emploi, dans les délais, dans les conditions et selon

loosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening mee te delen dat een deeltijdse werknemer die daartoe bij hem een aanvraag heeft ingediend, niet ingaat op een hem schriftelijk aangeboden voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking bedoeld bij artikel 153, tweede lid;

§ 2. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 500 tot 3 000 frank of met één van die straffen alleen de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die :

1° de maatregelen tot bekendmaking bedoeld bij de artikelen 157 en 159, niet naleven;

2° het bij artikel 160 bedoelde document niet bijhouden met alle volledige en juiste vermeldingen, wanneer ze deeltijdse werknemers tewerkstellen buiten het werkrooster dat bekendgemaakt werd op de wijze bedoeld bij de artikelen 157 en 159;

3° deeltijdse werknemers doen of laten presteren buiten hun werkrooster dat bekendgemaakt werd op de wijze bedoeld bij de artikelen 157 en 159 bedoelde wijze, zonder hiervan melding te maken in het bij artikel 160 bedoelde document;

4° wanneer zij de toepassing van de artikelen 162 tot 165 invoeren, geen aan die bepalingen beantwoordend middel tot controle van de arbeidsprestaties van de deeltijdse werknemers gebruiken;

5° de nadere regelen tot controle van de bijkomende uren vastgesteld krachtens artikel 163 niet naleven;

6° de documenten bedoeld in de artikelen 160 en 162 tot 165 niet bewaren gedurende de periode bepaald in artikel 167 en op één van de plaatsen bedoeld in artikel 168;

§ 3. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 500 tot 2 500 frank of met één van die straffen alleen, al wie het krachtens dit hoofdstuk georganiseerde toezicht verhindert. »

Art. 9

In artikel 173 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « artikel 172, eerste lid, 1°, 3° en 4°, a, b, c, d en e » vervangen door de woorden « artikel 172, § 1, 1° en 3° »;

2° in het tweede lid worden de woorden « artikel 172, eerste lid, 2° » vervangen door de woorden « artikel 172, § 1, 2° »;

3° dit artikel wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Voor de in artikel 172, § 2, 1°, 2°, 3°, 4° en 5° bedoelde misdrijven wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal deeltijdse werknemers voor wie die bepalingen zijn overtreden. Het bedrag van de geldboete mag evenwel niet hoger zijn dan 200 000 frank. ».

Art. 10

Artikel 174, tweede lid van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 26 juni 1992, wordt opgeheven.

les modalités fixés par le Roi, qu'un travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à ce propos, n'a pas accepté un emploi à temps plein ou à temps partiel visé à l'article 153, alinéa 2, qui lui a été présenté par écrit;

§ 2. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal sont punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 500 à 3 000 francs ou d'une de ces peines seulement, l'employeur, ses préposés ou mandataires qui :

1° ne respectent pas les mesures de publicité visées aux articles 157 et 159;

2° ne tiennent pas le document visé à l'article 160 avec toutes les mentions complètes et exactes lorsqu'ils occupent des travailleurs à temps partiel en dehors de l'horaire qui a fait l'objet de la publicité visée aux articles 157 et 159;

3° font ou laissent exécuter des prestations à des travailleurs à temps partiel en dehors de leur horaire de travail qui a fait l'objet des mesures de publicité prévues aux articles 157 et 159, sans que mention en soit faite dans le document visé à l'article 160;

4° lorsqu'ils invoquent l'application des articles 162 à 165, n'utilisent pas un moyen de contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel répondant à ces dispositions;

5° ne respectent pas les modalités de contrôle des heures complémentaires arrêtées en vertu de l'article 163;

6° ne conservent pas les documents visés aux articles 160 et 162 à 165 pendant la période fixée à l'article 167 et en un des lieux visés à l'article 168;

§ 3. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, est punie d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 500 à 2 500 francs ou d'une de ces peines seulement toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi. »

Art. 9.

A l'article 173 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « l'article 172, alinéa 1^{er}, 1°, 3° et 4°, a, b, c, d et e » sont remplacés par les mots « l'article 172, § 1^{er}, 1° et 3° »;

2° à l'alinéa 2, les mots « l'article 172, alinéa 1^{er}, 2° » sont remplacés par les mots « l'article 172, § 1, 2° »;

3° cet article est complété par la disposition suivante :

« En ce qui concerne les infractions visées à l'article 172, § 2, 1°, 2°, 3°, 4° et 5°, l'amende est multipliée par le nombre des travailleurs à temps partiel pour lesquels ces dispositions ont été violées. Toutefois le montant de l'amende ne peut excéder 200 000 francs. ».

Art. 10

L'article 174, alinéa 2 de la même loi, modifié par la loi du 26 juin 1992, est abrogé.

HOOFDSTUK IV

**Wijzigingen van de wet van 30 juni 1971
betreffende de administratieve geldboeten
toepasselijk in geval van inbreuk op
sommige sociale wetten**

Art. 11

In de inleidende zin van artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd bij de wetten van 2 juli 1981 en 30 december 1988, worden de woorden « 1 000 F » vervangen door de woorden « 2 000 F ».

Art. 12

Artikel 1, 9° van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« 9° A) de werkgever en de personen bepaald door de Koning in uitvoering van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten :

a) die de in artikel 4, § 1, 2 en § 3, tweede lid, 2° van voormeld koninklijk besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven documenten niet opmaken;

b) die deze documenten niet op de gestelde tijdstippen opmaken of aanvullen;

c) die deze documenten niet op de aangegeven plaats opbergen of bewaren;

d) die ze niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaren;

e) die verzuimd hebben deze documenten binnen de gestelde termijnen aan de werknemers af te geven;

f) die deze documenten onvolledig of onjuist hebben opgemaakt;

g) die niet de nodige voorzieningen hebben getroffen opdat deze documenten te allen tijde ter beschikking van de met het toezicht belaste ambtenaren en beambten worden gehouden;

h) die zich niet hebben gedragen naar de overige uitvoeringsregels met betrekking tot deze documenten die de Koning krachtens artikel 5 van het voornoemde besluit heeft bepaald;

B) de werkgever en de personen bepaald door de Koning in uitvoering van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten :

a) die het bij artikel 6 van voormeld koninklijk besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven geschrift niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaren;

b) die hebben verzuimd het in a) bedoeld document binnen de gestelde termijn aan de werknemers af te geven;

c) die het in a) bedoeld document onvolledig of onjuist hebben opgemaakt;

d) die een afschrift van het in a) bedoelde document niet hebben medegedeeld aan de ambtenaar die bevoegd is om het in ontvangst te nemen overeenkomstig de bepalingen van artikel 125 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

CHAPITRE IV

**Modifications de la loi du 30 juin 1971
relative aux amendes administratives
applicables en cas d'infraction à
certaines lois sociales**

Art. 11

Dans la phrase préliminaire de l'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifiée par les lois des 2 juillet 1981 et 30 décembre 1988, les mots « 1000 F » sont remplacés par les mots « 2000 F ».

Art. 12

L'article 1^{er}, 9° de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, est remplacé par les dispositions suivantes :

« 9° A) l'employeur et les personnes déterminées par le Roi en exécution de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux :

a) qui n'établissent pas les documents prescrits par l'article 4, § 1^{er}, 2 et § 3, alinéa 2, 2° de l'arrêté royal précité et de ses arrêtés d'exécution;

b) qui n'établissent pas ou ne complètent pas ces documents aux époques prescrites;

c) qui ne gardent pas ou ne conservent pas ces documents au lieu indiqué;

d) qui ne les conservent pas pendant la durée prescrite;

e) qui ont omis de délivrer ces documents aux travailleurs dans les délais imposés;

f) qui ont établi ces documents d'une manière inexacte ou incomplète;

g) qui n'ont pas pris les mesures nécessaires pour que ces documents soient tenus en tout temps à la disposition des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance;

h) qui ne se sont pas conformés aux autres modalités d'exécution relatives à ces documents prescrites par le Roi en vertu de l'article 5 de l'arrêté précité;

B) l'employeur et les personnes déterminées par le Roi en exécution de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux :

a) qui ne conservent pas l'écrit prescrit à l'article 6 de l'arrêté précité et des arrêtés d'exécution pendant la durée prescrite;

b) qui ont omis de délivrer le document visé au a) aux travailleurs dans les délais imposés;

c) qui ont établi le document visé au a) d'une manière incomplète ou inexacte;

d) qui n'ont pas communiqué une copie du document visé au a) au fonctionnaire habilité à le recevoir conformément aux dispositions de l'article 125 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;

e) die niet de nodige voorzieningen hebben getroffen opdat het in a) bedoelde document te allen tijde ter beschikking van de met het toezicht belaste ambtenaren en beambten wordt gehouden;

f) die zich niet hebben gedragen naar de overige uitvoeringsregels die de Koning krachtens artikel 5 van het voormelde besluit heeft bepaald van de bepalingen bedoeld in a, b, c, d en e met betrekking tot het in a) bedoelde document. »

Art. 13

Artikel 1, 30° van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 22 januari 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 30° a) de werkgever die de bepalingen van de artikelen 111 en 113 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen overtreedt;

b) al wie onjuiste inlichtingen verstrekt met het oog op de toepassing van afdeling 6 van hoofdstuk IV van voormelde wet ».

Art. 14

Artikel 1, 34°, d, van dezelfde wet, ingevoegd door de programmawet van 22 december 1989, wordt opgeheven.

Art. 15

In artikel 1, 35° van dezelfde wet, ingevoegd door de programmawet van 22 december 1989, worden de woorden « artikel 15 » vervangen door de woorden « artikel 15, 1° ».

Art. 16

Artikel 1bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1976 en gewijzigd bij de wetten van 5 augustus 1978, 2 juli 1981, 30 december 1988, 22 december 1989, 20 juli 1991 en ... mei 1993, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 1bis - Onder de in deze wet bepaalde voorwaarden en voor zover de feiten ook voor strafvervolgning vatbaar zijn, kan een geldboete worden opgelegd :

1° a) van 150 000 tot 500 000 frank aan de werkgever die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 27, 1°, a van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, en aan al wie zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 27, 1°, b, c, d, of e van voormeld koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967;

b) van 15 000 tot 100 000 frank aan de werkgever die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 27, 2°, a, c, d of e van voormeld koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967;

2° a) van 10 000 tot 100 000 frank aan de werkgever die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 175, 1°, a, b, c of d van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;

b) van 120 000 tot 400 000 frank aan de werkgever die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 175, 2° van voormeld koninklijk besluit van 25 november 1991;

e) qui n'ont pas pris les mesures nécessaires afin que le document visé au a) soit tenu en tout temps à la disposition des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance;

f) qui ne se sont pas conformés aux autres modalités d'exécution, prescrites par le Roi en vertu de l'article 5 de l'arrêté précité, des dispositions visées au a, b, c, d et e relatives au document visé au a). »

Art. 13

L'article 1^{er}, 30° de la même loi, inséré par la loi du 22 janvier 1985, est remplacé par la disposition suivante :

« 30° a) l'employeur qui a commis une infraction aux articles 111 et 113 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales;

b) toute personne qui fournit des renseignements inexacts en vue de l'application de la section 6 du chapitre IV de la loi précitée ».

Art. 14

L'article 1^{er}, 34°, d de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, est abrogé.

Art. 15

Dans l'article 1^{er}, 35° de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, les mots « article 15 » sont remplacés par les mots « article 15, 1° ».

Art. 16

L'article 1^{er}bis de la même loi, inséré par la loi du 22 juillet 1976 et modifié par les lois des 5 août 1978, 2 juillet 1981, 30 décembre 1988, 22 décembre 1989, 20 juillet 1991 et ... mai 1993, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 1^{er} bis. - Encourt, dans les conditions fixées par la présente loi et pour autant que les faits soient également passibles de sanctions pénales, une amende :

1° a) de 150 000 à 500 000 francs, l'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 27, 1°, a de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, et quiconque a commis une infraction visée à l'article 27, 1°, b, c, d ou e de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 précité;

b) de 15 000 à 100 000 francs, l'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 27, 2°, a, c, d, ou e de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 précité;

2° a) de 10 000 à 100 000 francs, l'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 175, 1°, a, b, c ou d de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;

b) de 120 000 à 400 000 francs, l'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 175, 2° de l'arrêté royal précité du 25 novembre 1991;

3° van 40 000 tot 200 000 frank aan de werkgever :

a) die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 15, 2° van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie;

b) die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 16 van voormelde wet;

4° van 10 000 tot 250 000 frank aan de werkgever die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces;

5° A) van 30 000 tot 150 000 frank aan de werkgever :

a) die het bij artikel 6 van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven geschrift niet opmaakt;

b) die dit document niet op de gestelde tijdstippen opmaakt of aanvult;

c) die dit document niet op de aangegeven plaats opbergt of bewaart;

d) die een werknemer die met de werkgever verbonden is door het in artikel 6 van voormeld koninklijk besluit voorgeschreven geschrift, niet vermeldt in de in artikel 4, § 1, 1, § 2 en § 3, tweede lid, 1° voorgeschreven documenten;

e) die zich niet heeft gedragen naar de overige uitvoeringsregels die de Koning krachtens artikel 5 van het voornoemde besluit heeft bepaald van de bepalingen bedoeld in a, b, c en d met betrekking tot het in a) bedoeld document.

B) van 75 000 tot 375 000 frank aan de werkgever :

a) die de in artikel 4, § 1, 1, § 2 en § 3, tweede lid, 1°, van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten en uitvoeringsbesluiten ervan, voorgeschreven documenten niet opmaakt;

b) die deze documenten niet op de gestelde tijdstippen opmaakt of aanvult;

c) die deze documenten niet op de aangegeven plaats opbergt of bewaart;

d) die ze niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaart;

e) die verzuimd heeft die documenten binnen de gestelde termijnen aan de werknemers af te geven;

f) die een werknemer niet heeft vermeld in die documenten of deze onvolledig of onjuist hebben opgemaakt;

g) die niet de nodige voorzieningen heeft getroffen opdat die documenten te allen tijde ter beschikking van de met het toezicht belaste ambtenaren en beambten worden gehouden;

h) die zich niet heeft gedragen naar de overige uitvoeringsregels met betrekking tot die documenten die de Koning krachtens artikel 5 van het voornoemde besluit heeft bepaald;

6° van 40 000 tot 200 000 frank aan de werkgever die :

a. de maatregelen tot bekendmaking bedoeld bij de artikelen 157 en 159 van de programmawet van 22 december 1989, niet naleeft;

b. het bij artikel 160 van dezelfde wet bedoelde document niet bijhoudt met alle volledige en juiste vermeldingen, wanneer hij deeltijdse werknemers tewerkstelt buiten het werkrooster dat bekendgemaakt werd op de wijze bedoeld bij de artikelen 157 en 159 van die wet;

c. deeltijdse werknemers doet of laat presteren buiten hun werkrooster dat bekendgemaakt werd op de bij de

3° de 40 000 à 200 000 francs, l'employeur :

a) qui a commis une infraction visée à l'article 15, 2° de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail;

b) qui a commis une infraction visée à l'article 16 de la loi précitée;

4° de 10 000 à 250 000 francs, l'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 7 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes;

5° A) de 30 000 à 150 000 francs l'employeur :

a) qui n'établit pas l'écrit prescrit par l'article 6 de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, relatif à la tenue des documents sociaux et par ses arrêtés d'exécution;

b) qui n'établit pas ou ne complète pas ce document aux époques prescrites;

c) qui ne garde pas ou ne conserve pas ce document au lieu indiqué;

d) qui n'a pas mentionné un travailleur qui est lié à l'employeur par l'écrit prescrit par l'article 6 de l'arrêté royal précité dans les documents prescrits par l'article 4, § 1^{er}, 1, § 2 et § 3, alinéa 2, 1°, du même arrêté;

e) qui ne s'est pas conformé aux autres modalités d'exécution, prescrites par le Roi en vertu de l'article 5 de l'arrêté précité, des dispositions visées au a, b, c et d, relatives au document visé au a).

B) de 75 000 à 375 000 francs l'employeur :

a) qui n'établit pas les documents visés à l'article 4, § 1^{er}, 1, § 2 et § 3, alinéa 2, 1°, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux et de ses arrêtés d'exécution;

b) qui n'établit pas ou ne complète pas ces documents aux époques prescrites;

c) qui ne garde pas ou ne conserve pas ces documents au lieu indiqué;

d) qui ne les conservent pas pendant la durée prescrite;

e) qui a omis de délivrer ces documents aux travailleurs dans les délais imposés;

f) qui n'a pas mentionné un travailleur dans ces documents ou a établi ces documents d'une manière incomplète ou inexacte;

g) qui n'a pas pris les mesures nécessaires afin que ces documents soient tenus en tout temps à la disposition des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance;

h) qui ne s'est pas conformé aux autres modalités d'exécution relatives à ces documents prescrites par le Roi en vertu de l'article 5 de l'arrêté précité;

6° de 40 000 à 200 000 francs l'employeur qui :

a. ne respecte pas les mesures de publicité visées aux articles 157 et 159 de la loi-programme du 22 décembre 1989;

b. ne tient pas le document visé à l'article 160 de la même loi avec toutes les mentions complètes et exactes lorsqu'il occupe des travailleurs à temps partiel en dehors de l'horaire qui a fait l'objet de la publicité visée aux articles 157 et 159 de cette loi;

c. fait ou laisse exécuter des prestations à des travailleurs à temps partiel en dehors de leur horaire de

artikelen 157 tot 159 van dezelfde wet bedoelde wijze, zonder hiervan melding te maken in het bij artikel 160 van die wet, bedoelde document;

d. wanneer hij de toepassing van de artikelen 162 tot 165 van dezelfde wet inroept, geen aan die bepalingen beantwoordend middel tot controle van arbeidsprestaties van de deeltijdse werknemers gebruikt;

e. de nadere regelen tot controle van de bijkomende uren vastgesteld krachtens artikel 163 van dezelfde wet niet naleeft ;

f. de documenten bedoeld in de artikelen 160 en 162 tot 165 van dezelfde wet niet bewaart gedurende de periode bepaald in artikel 167 en op één van de plaatsen bedoeld in artikel 168 van die wet ».

Art. 17

Artikel 5, eerste lid van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling : « Het openbaar ministerie beslist of het, de ernst van de overtreding in acht genomen, al dan niet strafrechtelijk vervolgt ».

Art. 18

In artikel 7, eerste en tweede lid van dezelfde wet worden de woorden « de arbeidsauditeur » vervangen door de woorden « het openbaar ministerie ».

Art. 19.

In artikel 11 van dezelfde wet gewijzigd bij de wetten van 10 april 1973, 4 augustus 1978, het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978, en de wetten van 2 juli 1981, 24 juli 1987, 30 december 1988, 22 december 1989, 20 juli 1991, 5 augustus 1992 en ... mei 1993 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« 1°) in het eerste lid worden de woorden « 9°, a, b, e, f en i, 14°, 19°, 29°, 30°, 32°, 33°, 34°, a, c en d, 1, 2, 3, 4 en 5°, en 36° » vervangen door de woorden « 9°, A, a, b, e en f en B, b, c en d, 14°, 19°, 29°, 30°, a, 32°, 33°, 34°, a en c en 36° »

2°) het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor de bij artikel 1bis, 1°, 2°, 3°, b, 4°, 5°, A, a, b en d, B, a, b, e en f en 6°, a, b, c, d en e, bedoelde overtredingen wordt de administratieve geldboete vermenigvuldigd met het aantal personen voor wie de bepalingen vervat in dit artikel zijn overtreden zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 4 000 000 frank; dit maximum is niet van toepassing voor de bij artikel 1bis, 1°, a bedoelde overtreding. »

Art. 20

Artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1976, 2 juli 1981, 30 december 1988 en ... mei 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. — Bij samenloop van verscheidene bij artikel 1 bedoelde overtredingen worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat zij evenwel het bedrag van 800 000 frank mogen overschrijden.

Bij samenloop van één of meer bij artikel 1bis bedoelde overtredingen of bij samenloop van één of meer bij arti-

travail qui a fait l'objet des mesures de publicité visées aux articles 157 à 159 de la même loi sans que mention en soit faite dans le document prévu à l'article 160 de cette loi;

d. lorsqu'il invoque l'application des articles 162 à 165 de la même loi, n'utilise pas un moyen de contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel répondant à ces dispositions;

e. ne respecte pas les modalités de contrôle des heures complémentaires arrêtées en vertu de l'article 163 de la même loi;

f. ne conserve pas les documents visés aux articles 160 et 162 à 165 de la même loi pendant la période fixée à l'article 167 et en un des lieux visés à l'article 168 de cette loi ».

Art. 17

L'article 5, alinéa 1^{er} de la même loi est remplacé par la disposition suivante : « Le ministère public décide, compte tenu de la gravité de l'infraction, s'il y a lieu ou non à poursuites pénales ».

Art. 18

A l'article 7, alinéa 1^{er} et 2 de la même loi les mots « l'auditeur du travail » sont remplacés par les mots « le ministère public ».

Art. 19

A l'article 11 de la même loi, modifié par les lois du 10 avril 1973, 4 août 1978, l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, et les lois des 2 juillet 1981, 24 juillet 1987, 30 décembre 1988, 22 décembre 1989, 20 juillet 1991, 5 août 1992 et ... mai 1993, les modifications suivantes sont apportées :

« 1°) à l'alinéa 1^{er} les mots « 9°, a, b, e, f et i, 14°, 19°, 29°, 30°, 32°, 33°, 34°, a, c et d, 1, 2, 3, 4 et 5°, et 36° » sont remplacés par les mots « 9°, A, a, b, e et f et B, b, c et d, 14°, 19°, 29°, 30°, a, 32°, 33°, 34° a et c et 36° »;

2°) l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« En ce qui concerne les infractions visées à l'article 1^{er}bis, 1°, 2°, 3°, b, 4°, 5°, A, a, b et d, B, a, b, e et f et 6°, a, b, c, d et e, l'amende administrative est multipliée par le nombre de personnes pour lesquelles les dispositions visées dans cet article ont été violées, sans que son montant puisse excéder 4 000 000 francs; ce maximum n'est pas d'application à l'infraction visée à l'article 1^{er}bis, 1°, a. »

Art. 20

L'article 12 de la même loi, modifié par les lois du 22 juillet 1976, 2 juillet 1981, 30 décembre 1988 et ... mai 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — En cas de concours de plusieurs infractions visées à l'article 1^{er}, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder la somme de 800 000 francs.

En cas de concours d'une ou de plusieurs infractions visées à l'article 1^{er}bis ou en cas de concours d'une ou de

kel 1 bedoelde overtredingen één of meer bij artikel 1bis bedoelde overtredingen worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat zij evenwel het bedrag van 4 800 000 frank mogen overschrijden; dit maximum is niet van toepassing voor de bij artikel 1bis, 1°, a bedoelde overtreding. »

Art. 21

Artikel 12bis van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992, wordt opgeheven.

Art. 22

In artikel 12ter van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van ... mei 1993, worden de woorden « artikel 1bis » vervangen door de woorden « de artikelen 1 en 1bis ».

HOOFDSTUK V

Wijziging van artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering

Art. 23

Artikel 216bis, §1, derde lid, tweede zin van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van ... mei 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling : « Voor de misdrijven bedoeld in artikel 27, 1° van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, in artikel 175, 2° van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, in artikel 15, 2° of 16 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, in artikel 11, §§ 2 en 3 van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten en in artikel 172, § 2 van de programmawet van 22 december 1989, mag de in het eerste lid bedoelde geldsom niet minder bedragen dan het minimum vastgesteld voor de administratieve geldboeten bedoeld bij respectievelijk artikel 1bis, 1°, a, 2°, b, 3°, 5° en 6° van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten. »

HOOFDSTUK VI

Slotbepaling en inwerkingtreding

Art. 24

Wat betreft de opbrengst van de strafrechtelijke geldboeten, opgelegd voor de inbreuken bedoeld bij artikel 11, §§ 2 en 3 van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten en artikel 172, § 2 van de programmawet van 22 december 1989 en wat betreft de opbrengst van de administratieve geldboeten, opgelegd voor de inbreuken bedoeld bij artikel 1bis, 5° en 6° van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van

plusieurs infractions visées à l'article 1^{er} avec une ou plusieurs infractions visées à l'article 1^{er}bis, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder la somme de 4 800 000 francs; ce maximum n'est pas d'application à l'infraction visée à l'article 1^{er} bis, 1°, a. »

Art. 21

L'article 12bis de la même loi, inséré par la loi du 20 juillet 1991 et modifié par la loi du 26 juin 1992, est abrogé.

Art. 22

A l'article 12ter de la même loi, inséré par la loi du ... mai 1993, les mots « à l'article 1^{er}bis » sont remplacés par les mots « aux articles 1^{er} et 1^{er}bis ».

CHAPITRE V

Modification de l'article 216bis du Code d'instruction criminelle

Art. 23

L'article 216bis, §1^{er}, alinéa 3, deuxième phrase du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du ... mai 1993, est remplacé par la disposition suivante : « Pour les infractions visées à l'article 27, 1° de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, à l'article 175, 2° de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, aux articles 15, 2° ou 16 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, à l'article 11, §§ 2 et 3 de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux et à l'article 172, § 2, de la loi-programme du 22 décembre 1989, la somme prévue à l'alinéa 1^{er} ne peut être inférieure au minimum prévu pour les amendes administratives, visées respectivement par l'article 1^{er}bis 1°, a, 2°, b, 3°, 5° et 6° de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales. »

CHAPITRE VI

Disposition finale et entrée en vigueur

Art. 24

Pour le produit des amendes pénales, infligées pour les infractions visées à l'article 11, §§ 2 et 3 de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux et à l'article 172, § 2 de la loi-programme du 22 décembre 1989 et pour le produit des amendes administratives, infligées pour les infractions visées à l'article 1^{er}bis, 5° et 6° de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infractions à certaines lois sociales, le Roi précise les conditions et les règles d'après

inbreuk op sommige sociale wetten, bepaalt de Koning de voorwaarden en de nadere regelen, waaronder 50 % van de opbrengst van deze sommen wordt overgemaakt aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 25

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 augustus 1993.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE,

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen ,

M. SMET

De Minister van Justitie en Economische Zaken,

M. WATHELET

De Minister van Volksgezondheid,

L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. MOUREAUX

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

L. TOBBACK

lesquelles 50 % de ces sommes sont transférés à l'Office national de la sécurité sociale.

Art. 25

La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 août 1993.

ALBERT

PAR LE ROI,

Le Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes,

M. SMET

Le Ministre de la Justice et des Affaires économiques,

M. WATHELET

Le Ministre de la Santé publique,

L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. MOUREAUX

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

L. TOBBACK

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 19 april 1993 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende maatregelen tegen het zwartwerk », heeft op 22 april 1993 het volgend advies gegeven :

LE CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 19 avril 1993, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un avant-projet de loi « portant des mesures contre le travail au noir », a donné le 22 avril 1993 l'avis suivant :

I. — VOORAFGAANDE OPMERKINGEN

I. — OBSERVATIONS PRELIMINAIRES

1. Om overeenkomstig het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag te staven, wordt aangevoerd wat volgt :

1. Pour justifier le caractère urgent de la demande d'avis conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 15 octobre 1991, la motivation suivante est avancée :

« Teneinde discordanties te vermijden in de bestrijding van het zwartwerk en de ermee gepaard gaande concurrentievervalsing moet er immers zo snel mogelijk éénvormigheid gebracht worden in de sanctiëring van alle vormen van zwartwerk. Een gelijkaardig wetsontwerp betreffende de strengere bestraffing van werkgevers omwille van tewerkstelling van illegaal in België verblijvende vreemdelingen zal immers reeds van kracht worden op 1 juni 1993 ».

« Teneinde discordanties te vermijden in de bestrijding van het zwartwerk en de ermee gepaard gaande concurrentievervalsing moet er immers zo snel mogelijk éénvormigheid gebracht worden in de sanctiëring van alle vormen van zwartwerk. Een gelijkaardig wetsontwerp betreffende de strengere bestraffing van werkgevers omwille van tewerkstelling van illegaal in België verblijvende vreemdelingen zal immers reeds van kracht worden op 1 juni 1993 ».

2. Het ontwerp strekt in hoofdorde tot het strenger maken en het diversifiëren van de — in diverse teksten bepaalde — strafrechtelijke sancties ter beteugeling van de illegale tewerkstelling van werknemers, en past, parallel hiermee, de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, in een gelijkaardige zin aan.

2. Le projet a pour principal objet de renforcer et de diversifier les sanctions pénales — prévues dans divers textes — réprimant l'occupation illégale de travailleurs et adapte simultanément, dans un sens analogue, la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

De Regering zal erover moeten oordelen of vooral verhoging van de strafmaat inzonderheid door het opvoeren van het minimum van de geldboete steeds in een redelijke verhouding is met de ernst van de betrokken inbreuk.

Il appartiendra au Gouvernement d'apprécier si, en particulier, le relèvement du quantum de la peine se traduisant notamment par la majoration de l'amende minimale, est toujours raisonnablement proportionné à la gravité de l'infraction en cause.

Tegenover de strengere bestraffing staat dat het ontwerp een einde maakt aan het systeem van de aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid te betalen vergoeding welke in de huidige stand van wetgeving bijkomend kan worden opgelegd wanneer een strafrechtelijke veroordeling of een administratieve geldboete wordt uitgesproken. Het verdwijnen van de voornoemde vergoeding wordt voor de financiering van de Rijksdienst ten dele gecompenseerd doordat artikel 24 van het ontwerp bepaalt dat 50 % van de « opbrengst » van de in artikel aangewezen geldboeten — strafrechtelijke en administratieve — aan de Rijksdienst wordt overgedragen, overeenkomstig de door de Koning te bepalen voorwaarden en nadere regelen.

En contrepartie du renforcement de la répression, le projet met fin au système de l'indemnité à payer à l'Office national de sécurité sociale, laquelle peut, en l'état actuel de la législation, être imposée à titre supplémentaire si une condamnation pénale ou une amende administrative est prononcée. La disparition de ladite indemnité est partiellement compensée, pour les besoins du financement de l'Office national, par l'article 24 du projet, disposant que 50 % du « produit » des amendes — pénales et administratives — désignées dans cet article sont transférés à l'Office national, conformément aux conditions et aux règles à déterminer par le Roi.

3. Aan de Raad van State is meegedeeld dat over het ontwerp om het akkoord van de Minister van Begroting is gevraagd. Die vraag is nog in onderzoek (artikel 6. 2, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole).

3. Il a été communiqué au Conseil d'Etat que l'accord du Ministre du Budget a été sollicité relativement au projet. Cette demande est encore à l'examen (article 6. 2, de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire).

II. — BIJZONDERE OPMERKINGEN

II. — OBSERVATIONS PARTICULIERES

Art. 3

Art. 3

Naar luid van het tweede lid van het nieuwe artikel 4, § 3, tweede lid, 1°, van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978, kan de Koning « ... de voorwaarden en

Aux termes de l'alinéa 2 du nouvel article 4, § 3, alinéa 2, 1°, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, le Roi peut « déterminer les conditions et les modalités selon lesquelles

nadere regelen bepalen waaronder de individuele fiche A kan worden aangewend als controlemiddel met betrekking tot het naleven van andere sociale wetten ». Een zelfde bepaling komt, wat de individuele fiche B betreft, niet voor in het nieuwe artikel 4, § 3, tweede lid, 2°.

In de Franse tekst van het nieuwe artikel 4, § 3, tweede lid, 1°, schrijve men in het eerste lid : « ... ou aux branches d'activités ... ».

Zoals het tweede lid van het nieuwe artikel 4, § 3, tweede lid, 2°, is gesteld, kan men het lezen alsof de Koning ook individuele werkgevers en werknemers aan de toepassing van de betrokken paragraaf kan onttrekken. Daar een dergelijke bedoeling weinig aannemelijk lijkt, wordt in die bepaling beter geschreven : « De Koning kan evenwel sommige categorieën van werkgevers en werknemers onttrekken ... ».

Art. 4

In de inleidende zin van het nieuwe artikel 11, § 1, kunnen de woorden « en in § 2 van dit artikel » als overbodig worden geschrapt.

Gelet op de in het nieuwe artikel 11, § 1, 1°, h), opgenomen verwijzing naar « ... de overige uitvoeringsregels ... bepaald door de Koning krachtens artikel 5 », is er geen noodzaak om in a) nog van uitvoeringsbesluiten melding te maken. Men schrappe in a) derhalve de woorden « en de uitvoeringsbesluiten ervan ». Paragraaf 1, 2°, a), paragraaf 2, a), en paragraaf 3, a), van dezelfde bepaling, zullen in een overeenkomstige zin moeten worden aangepast.

De Franse tekst van paragraaf 1, 2°, b), dient te worden aangevuld met de woorden « dans les délais imposés ».

In de inleidende zin van paragraaf 2, schrappe men de woorden « en in § 1, 2° van dit artikel ».

In de Franse tekst van de inleidende zin van paragraaf 2 en paragraaf 3 schrijve men : « ... les personnes déterminées par le Roi ... ».

Art. 6

In fine van 2° schrijve men duidelijkheidshalve « ... en § 3, b, e, g en h, en § 4 »; ».

Art. 9

In 2° leze men : « 2° in het tweede lid worden de woorden « artikel 172, eerste lid, 2° » vervangen door ... ».

Art. 11

In de Franse tekst vervange men het woord « préliminaire » door « introductive ».

Art. 12

In de inleidende zin van het nieuwe artikel 1, 9°, A) en B), van de wet van 30 juni 1971, lijkt geen melding te moeten worden gemaakt van « de personen bepaald door de Koning in uitvoering van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 », vermits het noch in

la fiche individuelle A peut être utilisée comme instrument de contrôle du respect d'autres lois sociales ». Le nouvel article 4, § 3, alinéa 2, 2°, ne comprend pas de disposition similaire en ce qui concerne la fiche individuelle B.

Dans le texte français du nouvel article 4, § 3, alinéa 2, 1°, on écrira, à l'alinéa 1^{er}, « ... ou aux branches d'activités ... ».

Tel qu'il est rédigé, l'alinéa 2 du nouvel article 4, § 3, alinéa 2, 2°, pourrait s'entendre en ce sens qu'il est au pouvoir du Roi de soustraire également des employeurs et travailleurs individuels à l'application du paragraphe en question. Pareille intention ne paraissant guère plausible, mieux vaudrait écrire dans cette disposition : « Le Roi peut cependant soustraire certaines catégories d'employeurs et de travailleurs ... ».

Art. 4

Dans la phrase introductive du nouvel article 11, § 1^{er}, les mots « et du § 2 de cet article », qui sont superflus, peuvent être supprimés.

Eu égard à la référence aux « autres modalités d'exécution ... prescrites par le Roi en vertu de l'article 5 », introduite dans le nouvel article 11, § 1^{er}, 1°, h), il n'est pas nécessaire d'encore faire mention d'arrêtés d'exécution au point a). Il convient dès lors de supprimer au point a) les mots « et de ses arrêtés d'exécution ». Il y aura lieu d'adapter semblablement le paragraphe 1^{er}, 2°, a), le paragraphe 2, a), et le paragraphe 3, a), de la même disposition.

Il convient de compléter le texte français du paragraphe 1^{er}, 2°, b), par les mots « dans les délais imposés ».

Dans la phrase introductive du paragraphe 2, il y a lieu de supprimer les mots « et du § 1^{er}, 2° de cet article ».

Dans le texte français de la phrase introductive du paragraphe 2 et du paragraphe 3, on écrira : « ... les personnes déterminées par le Roi ... ».

Art. 6

A la fin du 2°, il conviendrait d'écrire, par souci de clarté, « ... et § 3, b, e, g et h, et § 4 »; ».

Art. 9

Au 2°, on écrira, dans le texte néerlandais : « 2° in het tweede lid worden de woorden « artikel 172, eerste lid, 2° » vervangen door ... ».

Art. 11

Dans le texte français, il y a lieu de remplacer le mot « préliminaire » par le mot « introductive ».

Art. 12

Dans la phrase introductive du nouvel article 1^{er}, 9°, A) et B), de la loi du 30 juin 1971, il semble qu'il ne faut pas mentionner « les personnes déterminées par le Roi en exécution de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 », dès lors que ni au A), ni au B), il ne s'agit d'obliger

A), noch in B), gaat om verplichtingen inzake het bijhouden van het aanwezigheidsregister bedoeld in artikel 4, § 2, van dat besluit.

Gelet op het bepaalde in het nieuwe artikel 1, 9°, A), h), kunnen in a) de woorden « en de uitvoeringsbesluiten ervan » worden geschrapt. Een zelfde aanpassing dient in 9°, B), a), te worden aangebracht.

De Franse tekst van het nieuwe artikel 1, 9°, B), b), dient te worden aangevuld met de woorden « dans les délais imposés ».

Art. 16

Bij de redactie van artikel 16 van het ontwerp is rekening gehouden met de wijzigingen welke in artikel 1bis van de wet van 30 juni 1971 worden aangebracht door het ontwerp van wet « betreffende de bestraffing van werkgevers omwille van tewerkstelling van illegaal in België verblijvende vreemdelingen » (Gedr. St., Senaat, 1992-1993, n° 641/1). Tegen een dergelijke handelwijze kan geen bezwaar rijzen, voor zover althans dat ontwerp wet zal zijn op de datum van inwerkingtreding van de voorliggende tekst. Een zelfde opmerking kan bij de artikelen 19, 20, 22 en 23 van het thans voorliggend ontwerp worden gemaakt.

De bepaling van het nieuwe artikel 1bis, 2°, van de wet van 30 juni 1971 is slechts leesbaar zo artikel 175 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering in een overeenstemmende zin wordt aangepast. Aan de Raad van State is meegedeeld dat een dergelijke aanpassing wordt voorbereid. Daarbij zal men er oog voor moeten hebben dat de datum waarop die aanpassing uitwerking heeft, aan die van de inwerkingtreding van het voorliggend ontwerp voorafgaat of uiterlijk ermee samenvalt. Een zelfde opmerking kan bij de artikelen 23 en 25 van het ontwerp worden gemaakt.

In de Franse tekst van het nieuwe artikel 1bis, 3°, b), en 4°, schrijve men telkens « ... une infraction visée à ... ».

Gelet op het bepaalde in het nieuwe artikel 1bis, 5°, A), e), kunnen in a) de woorden « en de uitvoeringsbesluiten ervan » worden geschrapt. Het nieuwe artikel 1bis, 5°, B), a), dient in een zelfde zin te worden aangepast.

In het nieuwe artikel 1bis, 5°, A), d), schrijve men duidelijkheidshalve « ... in de in artikel 4, § 1, 1, § 2 en § 3, tweede lid, 1°, van dat besluit, voorgeschreven documenten; ».

Art. 20

In het nieuwe artikel 12, tweede lid, van de wet van 30 juni 1971 leze men : « Bij samenloop van verscheidene in artikel 1bis bedoelde overtredingen ... », en verder : « ... ; dit maximum is niet van toepassing in geval van samenloop met een in artikel 1bis, 1°, a), bedoelde overtreding ».

Art. 24

Dit artikel draagt aan de Koning op, om de voorwaarden en de nadere regels te bepalen overeenkomstig welke 50 % van de « opbrengst » van de beoogde strafrechtelijke en administratieve geldboeten aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid wordt overgedragen. Het gebruik van de term « opbrengst » moet blijkbaar erop wijzen dat het daarbij gaat om de daadwerkelijk geïnde geldboeten en dat de

tions concernant la tenue du registre de présence visé à l'article 4, § 2, de cet arrêté.

Eu égard au nouvel article 1^{er}, 9°, A), h), les mots « et de ses arrêtés d'exécution » peuvent être supprimés au point a). Il convient d'apporter la même adaptation au 9°, B), a).

Il y a lieu de compléter le texte français du nouvel article 1^{er}, 9°, B), b), par les mots « dans les délais imposés ».

Art. 16

Pour la rédaction de l'article 16 du projet, il a été tenu compte des modifications apportées à l'article 1^{er}bis de la loi du 30 juin 1971 par le projet de loi « imposant des sanctions aux employeurs occupant des étrangers en séjour illégal en Belgique » (Doc. parl., Sénat, 1992-1993, n° 641/1). Pareil procédé n'est pas critiquable, pour autant, du moins, que le projet soit devenu loi à la date d'entrée en vigueur du présent texte. Les articles 19, 20, 22 et 23 du présent projet appellent une observation identique.

Le nouvel article 1^{er}bis, 2°, de la loi du 30 juin 1971 n'est compréhensible que si l'article 175 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage est adapté en conséquence. Il a été communiqué au Conseil d'Etat que cette adaptation est en préparation. Il y aura lieu de veiller, ce faisant, à ce que la date à laquelle cette adaptation sortira ses effets précède celle de l'entrée en vigueur du présent projet ou, au plus tard, coïncide avec elle. Les articles 23 et 25 du projet appellent une observation du même ordre.

Dans le texte français du nouvel article 1^{er}bis, 3°, b), et 4°, on écrira chaque fois « ... une infraction visée à ... ».

Eu égard au nouvel article 1^{er}bis, 5°, A), e), les mots « et par ses arrêtés d'exécution » peuvent être supprimés au point a). Il convient d'adapter le nouvel article 1^{er}bis, 5°, B), a), dans le même sens.

Dans le texte néerlandais du nouvel article 1^{er}bis, 5°, A), d), il conviendrait d'écrire, pour plus de clarté : « ... in de in artikel 4, § 1, 1, § 2 en § 3, tweede lid, 1°, van dat besluit, voorgeschreven documenten; ».

Art. 20

Au nouvel article 12, alinéa 2, de la loi du 30 juin 1971, on écrira : « En cas de concours de plusieurs infractions visées à l'article 1^{er}bis ... », et, par ailleurs : « ... ; ce maximum n'est pas d'application en cas de concours avec une infraction visée à l'article 1^{er}bis, 1°, a) ».

Art. 24

Cet article délègue au Roi la mission de préciser les conditions et les règles conformément auxquelles 50 % du « produit » des amendes pénales et administratives visées sont transférées à l'Office national de sécurité sociale. L'utilisation du terme « produit » doit manifestement indiquer qu'il s'agit en l'occurrence des amendes effectivement perçues et que le transfert est une opération postérieure à

overdracht een gebeuren is dat na de tenuitvoerlegging van de opgelegde strafrechtelijke of administratieve geldboete komt.

Artikel 24 ware duidelijker gesteld als volgt :

« Artikel 24. — Vijftig procent van de opbrengst van de strafrechtelijke geldboeten, opgelegd voor de inbreuken bedoeld in artikel 11, §§ 2 en 3, van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten en artikel 172, § 2, van de programmawet van 22 december 1989, en van de opbrengst van de administratieve geldboeten, opgelegd voor de inbreuken bedoeld in artikel 1bis, 5° en 6°, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, wordt aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid overgedragen. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder en de nadere regelen volgens welke die overdracht gebeurt ».

Art. 25

Het ware duidelijker om *in fine* van artikel 25 te schrijven :

« ... om na te gaan of er in hoofde van de betrokken werkgever, diens aangestelde of lasthebber, sprake is van een tewerkstelling die kan aanleiding geven tot het toepassen van artikel 175, eerste lid, 2°, van voormeld koninklijk besluit ».

De kamer was samengesteld uit

H. :

H. COREMANS, *kamervoorzitter*;

Mevr. :

S. VANDERHAEGEN, *staatsraad*;

HH. :

M. VAN DAMME, *staatsraad*;

G. SCHRANS,

E. WYMEERSCH, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

De Griffier,

A. BECKERS

De Voorzitter,

H. COREMANS

la liquidation de l'amende pénale ou administrative infligée.

L'article 24 serait formulé plus clairement ainsi qu'il suit :

« Article 24. — Cinquante pour cent du produit des amendes pénales infligées pour les infractions visées à l'article 11, §§ 2 et 3, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux et à l'article 172, § 2, de la loi-programme du 22 décembre 1989, et du produit des amendes administratives infligées pour les infractions visées à l'article 1^{er}bis, 5° et 6°, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, sont transférés à l'Office national de sécurité sociale. Le Roi détermine les conditions et les modalités de ce transfert ».

Art. 25

Il serait plus clair d'écrire, à la fin de l'article 25 :

« ... en vue de déterminer s'il s'agit, dans le chef de l'employeur concerné, de son préposé ou de son mandataire, d'une occupation pouvant donner lieu à l'application de l'article 175, alinéa 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal susmentionné ».

La chambre était composée de

M. :

H. COREMANS, *président de chambre*;

Mme :

S. VANDERHAEGEN, *conseiller d'Etat*;

MM. :

M. VAN DAMME, *conseiller d'Etat*;

G. SCHRANS,

E. WYMEERSCH, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

A. BECKERS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau du coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

Le Greffier,

A. BECKERS

Le Président,

H. COREMANS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET,

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Justitie en Economische Zaken, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Maatschappelijk Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Justitie en Economische Zaken, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I**Wijzigingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie****Artikel 1**

Artikel 15 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, ingevoegd door de programmawet van 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 15. — Onverminderd de bepalingen van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek en van artikel 16 van deze wet :

1° worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen alleen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die binnen de door de sociale inspecteurs bepaalde termijn, het door deze laatsten gegeven bevel tot aanplakking van documenten, bedoeld bij artikel 4, 3°, van deze wet, niet nakomen;

2° wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 500 tot 2 500 frank of met één van die straffen alleen, al wie het krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan geregelde toezicht verhindert. »

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous présents et à venir
SALUT,

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre de la Justice et des Affaires économiques, Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre de la Justice et des Affaires économiques, Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{er}**Modifications de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail****Article 1^{er}**

L'article 15 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. — Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal et de l'article 16 de la présente loi :

1° sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement, l'employeur, ses préposés ou ses mandataires, qui n'observent pas dans les délais fixés par les inspecteurs sociaux, l'ordre donné par ces derniers d'apposer des documents, visé à l'article 4, 3°, de la présente loi;

2° est punie d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 500 à 2 500 francs ou d'une de ces peines seulement, toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. »

Art. 2

In artikel 16 van dezelfde wet, ingevoegd door de programmawet van 22 december 1989, wordt het cijfer « 50 » vervangen door het cijfer « 1 000 ».

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten

Art. 3

Artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, ingevoegd door de wet van 6 juli 1989 en gewijzigd door de wet van 26 juni 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Wordt eveneens als sociaal document beschouwd, de sociale identiteitskaart die door de werkgever aan de werknemer overhandigd moet worden en door deze bewaard moet worden op de arbeidsplaats. De Koning kan de werkgever de verplichting opleggen er een afschrift van te bewaren op de wijze die Hij bepaalt.

Er zijn twee categorieën van sociale identiteitskaart :

1° de sociale identiteitskaart A die door de werkgevers die ressorteren onder het paritair comité voor het bouwbedrijf of onder de door de Koning aangeduide bedrijfstakken of categorieën van ondernemingen, aan hun werknemers moet overhandigd worden.

De Koning kan de voorwaarden en nadere regelen bepalen waaronder de sociale identiteitskaart A kan worden aangewend als controlemiddel met betrekking tot het naleven van andere sociale wetten.

2° de sociale identiteitskaart B die door de overige werkgevers aan hun werknemers moet overhandigd worden.

De Koning kan de voorwaarden en nadere regelen bepalen waaronder de sociale identiteitskaart B kan worden aangewend als controlemiddel met betrekking tot het naleven van andere sociale wetten.

De Koning kan evenwel sommige categorieën van werkgevers en werknemers onttrekken aan de toepassing van deze paragraaf. »

Art. 4

Artikel 11 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. — § 1. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 26 tot 500 frank, of met één van die straffen alleen :

Art. 2

A l'article 16 de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, le chiffre « 50 » est remplacé par le chiffre « 1 000 ».

CHAPITRE II

Modifications de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux

Art. 3

L'article 4, § 3 de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, inséré par la loi du 6 juillet 1989 et modifié par la loi du 26 juin 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Est également considérée comme document social, la carte d'identité sociale qui doit être remise par l'employeur au travailleur et conservée par celui-ci sur le lieu du travail. Le Roi peut imposer à l'employeur d'en conserver une copie selon les modalités qu'il détermine.

Il existe deux catégories de cartes d'identité sociales :

1° la carte d'identité sociale A qui doit être délivrée par les employeurs ressortissant à la commission paritaire de la construction ou aux branches d'activités ou aux catégories d'entreprises déterminées par le Roi, à leurs travailleurs.

Le Roi peut déterminer les conditions et les modalités selon lesquelles la carte d'identité sociale A peut être utilisée comme instrument de contrôle du respect d'autres lois sociales.

2° la carte d'identité sociale B qui doit être délivrée par les autres employeurs à leurs travailleurs.

Le Roi peut déterminer les conditions et les modalités selon lesquelles la carte d'identité sociale B peut être utilisée comme instrument de contrôle du respect d'autres lois sociales.

Le Roi peut cependant soustraire certaines catégories d'employeurs et travailleurs à l'application de ce paragraphe. »

Art. 4

L'article 11 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — § 1^{er}. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 500 francs, ou d'une de ces peines seulement :

1° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers :

a) die de in artikel 4, § 1, 2 en § 3, tweede lid, 2°, van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven documenten niet opmaken;

b) die deze documenten niet op de gestelde tijdstippen opmaken of aanvullen;

c) die deze documenten niet op de aangegeven plaats opbergen of bewaren;

d) die ze niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaren;

e) die hebben verzuimd deze documenten binnen de gestelde termijnen aan de werknemers af te geven;

f) die deze documenten onvolledig of onjuist hebben opgemaakt;

g) die niet de nodige voorzieningen hebben getroffen opdat deze documenten te allen tijde ter beschikking van de met het toezicht belaste ambtenaren en beambten worden gehouden;

h) die zich niet hebben gedragen naar de overige uitvoeringsregels met betrekking tot deze documenten, bepaald door de Koning krachtens artikel 5;

2° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers :

a) die het in artikel 6 van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven geschrift niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaren;

b) die hebben verzuimd het in a) bedoeld document binnen de gestelde termijnen aan de werknemers af te geven;

c) die het in a) bedoelde document onvolledig of onjuist hebben opgemaakt;

d) die een afschrift van het in a) bedoelde document niet hebben medegedeeld aan de ambtenaar die bevoegd is om het in ontvangst te nemen overeenkomstig de bepaling van artikel 125 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

e) die niet de nodige voorzieningen hebben getroffen opdat het in a) bedoeld document te allen tijde ter beschikking van de met het toezicht belaste ambtenaren en beambten wordt gehouden;

f) die zich niet hebben gedragen naar de overige uitvoeringsregels, bepaald door de Koning krachtens artikel 5, van de bepalingen bedoeld in a, b, c en d met betrekking tot het in a) bedoeld document;

In de gevallen bedoeld in 1°, a, b, e en f en 2°, b, c en d van deze paragraaf wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal werknemers voor wie die bepalingen zijn overtreden zonder dat deze geldboete meer dan 50 000 frank mag bedragen.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 500 tot 2 500 frank, of met één van die straffen alleen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, alsmede de personen bepaald door de Koning in uitvoering van artikel 4, § 2 :

a) die het in artikel 6 van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven geschrift niet opmaken;

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires :

a) qui n'établissent pas les documents prescrits par l'article 4, § 1^{er}, 2 et § 3, alinéa 2, 2° de cet arrêté et de ses arrêtés d'exécution;

b) qui n'établissent pas ou ne complètent pas ces documents aux époques prescrites;

c) qui ne tiennent pas ou ne conservent pas ces documents au lieu indiqué;

d) qui ne les conservent pas pendant la durée prescrite;

e) qui ont omis de délivrer ces documents aux travailleurs dans les délais imposés;

f) qui ont établi ces documents d'une manière incomplète ou inexacte;

g) qui n'ont pas pris les mesures nécessaires afin que ces documents soient tenus en tout temps à la disposition des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance ;

h) qui ne se sont pas conformés aux autres modalités d'exécution, relatives à ces documents, prescrites par le Roi en vertu de l'article 5;

2° l'employeur, ses préposés ou mandataires :

a) qui ne conservent pas l'écrit prescrit à l'article 6 du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution pendant la durée prescrite;

b) qui ont omis de délivrer le document visé au a) aux travailleurs dans les délais imposés;

c) qui ont établi le document visé au a) d'une manière incomplète ou inexacte;

d) qui n'ont pas communiqué une copie du document visé au a) au fonctionnaire habilité à le recevoir conformément aux dispositions de l'article 125 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;

e) qui n'ont pas pris les mesures nécessaires afin que le document visé au a) soit tenu en tout temps à la disposition des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance;

f) qui ne se sont pas conformés aux autres modalités d'exécution, prescrites par le Roi en vertu de l'article 5, des dispositions visées au a, b, c et d, relatives au document visé au a);

Dans les cas visés aux 1°, a, b, e et f et 2°, b, c et d de ce paragraphe, l'amende sera multipliée par le nombre de travailleurs pour lesquels ces dispositions ont été violées sans que cette amende puisse excéder 50 000 francs.

§ 2. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal sont punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 500 à 2 500 francs, ou d'une de ces peines seulement l'employeur, ses préposés ou mandataires, ainsi que les personnes déterminées par le Roi en exécution de l'article 4, § 2 :

a) qui n'établissent pas l'écrit prescrit à l'article 6 du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution;

b) die dit document niet op de gestelde tijdstippen opmaken of aanvullen;

c) die dit document niet op de aangegeven plaats opbergen of bewaren;

d) die een werknemer die met de werkgever verbonden is door het in a) van deze paragraaf bedoelde document, niet vermelden in de in § 3, a) bedoelde documenten;

e) die zich niet hebben gedragen naar de overige uitvoeringsregels bepaald door de Koning krachtens artikel 5 van de bepalingen bedoeld in a, b, c en d met betrekking tot het in a) bedoelde document;

In de gevallen bedoeld in a, b en d van deze paragraaf, wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal werknemers voor wie die bepalingen zijn overtreden zonder dat deze geldboete meer dan 100 000 frank mag bedragen.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met geldboete van 1 000 tot 5 000 frank, of met één van die straffen alleen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, alsmede de personen bepaald door de Koning in uitvoering van artikel 4, § 2 :

a) die de in artikel 4, § 1, 1, § 2 en § 3, tweede lid, 1°, van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven documenten niet opmaken;

b) die deze documenten niet op de gestelde tijdstippen opmaken of aanvullen;

c) die deze documenten niet op de aangegeven plaats opbergen of bewaren;

d) die ze niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaren;

e) die hebben verzuimd die documenten binnen de gestelde termijnen aan de werknemers af te geven;

f) die een werknemer niet hebben vermeld in die documenten of deze onvolledig of onjuist hebben opgemaakt;

g) die niet de nodige voorzieningen hebben getroffen opdat die documenten te allen tijde ter beschikking van de met het toezicht belaste ambtenaren en beambten worden gehouden;

h) die zich niet hebben gedragen naar de overige uitvoeringsregels met betrekking tot die documenten bepaald door de Koning krachtens artikel 5.

In de gevallen bedoeld in a, b, e en f van deze paragraaf wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal werknemers voor wie die bepalingen zijn overtreden zonder dat deze geldboete meer dan 250 000 frank mag bedragen.

§ 4. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 500 tot 2 500 frank of met één van die straffen alleen, al wie het krachtens dit besluit georganiseerde toezicht verhindert. »

b) qui n'établissent pas ou ne complètent pas ces documents aux époques prescrites;

c) qui ne gardent pas ou ne conservent pas ce document au lieu indiqué;

d) qui n'ont pas mentionné un travailleur qui est lié à l'employeur par l'écrit visé au a) de ce paragraphe, dans les documents visé au § 3, a);

e) qui ne se sont pas conformés aux autres modalités d'exécution, prescrites par le Roi en vertu de l'article 5, des dispositions visées aux a, b, c et d relatives au document visé au a);

Dans les cas visés aux a, b et d, de ce paragraphe l'amende est multipliée par le nombre de travailleurs pour lesquels ces dispositions ont été violées sans que cette amende puisse excéder 100 000 francs.

§ 3. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 1 000 à 5 000 francs, ou d'une de ces peines seulement l'employeur, ses préposés ou mandataires, ainsi que les personnes déterminées par le Roi en exécution de l'article 4, § 2 :

a) qui n'établissent pas les documents prescrits par l'article 4, § 1^{er}, 1, § 2 et § 3, alinéa 2, 1°, de cet arrêté et de ses arrêtés d'exécution;

b) qui n'établissent pas ou ne complètent pas ces documents aux époques prescrites;

c) qui ne gardent pas ou ne conservent pas ces documents au lieu indiqué;

d) qui ne les conservent pas pendant la durée prescrite;

e) qui ont omis de délivrer ces documents aux travailleurs dans les délais imposés;

f) qui n'ont pas mentionné un travailleur dans ces documents ou ont établi ces documents d'une manière incomplète ou inexacte;

g) qui n'ont pas pris les mesures nécessaires afin que ces documents soient tenus en tout temps à la disposition des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance;

h) qui ne se sont pas conformés aux autres modalités d'exécution, relatives à ces documents, prescrites par le Roi en vertu de l'article 5.

Dans les cas visés aux a, b, e et f de ce paragraphe, l'amende est multipliée par le nombre de travailleurs pour lesquels ces dispositions ont été violées sans que cette amende puisse excéder 250 000 francs.

§ 4. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, est punie d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 500 à 2 500 francs ou d'une de ces peines seulement, toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu du présent arrêté. »

Art. 5

De artikelen 11*bis* en 12*bis* van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij de programmawet van 6 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992, worden opgeheven.

Art. 6

In artikel 15 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « artikel 11, 1°, a, c en f » vervangen door de woorden « artikel 11, § 1, 1°, a, c en f, 2°, c, § 2, a, c en d en § 3, a, c en f »;

2° in het tweede lid worden de woorden « artikel 11, 1°, b, e, g, h, i, en 2° » vervangen door de woorden « artikel 11, § 1, 1°, b, e, g en h, 2°, b, d, e en f, § 2, b en e en § 3, b, e, g en h, en § 4 »;

3° in het derde lid worden de woorden « artikel 11, 1°, d » vervangen door de woorden « artikel 11, § 1, 1°, d, 2°, a en § 3, d ».

Art. 7

Artikel 15*ter* van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij de programmawet van 6 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK III

**Wijzigingen van de programmawet van
22 december 1989**

Art. 8

Artikel 172 van de programmawet van 22 december 1989, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1991 en 26 juni 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 172. — § 1. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen alleen :

1° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die aan de deeltijdse werknemer die daartoe een aanvraag heeft ingediend, niet schriftelijk een vacante voltijdse of deeltijdse betrekking als bedoeld in artikel 153, tweede lid, meedelen binnen de termijnen, onder de voorwaarden en overeenkomstig de nadere regelen bepaald door de Koning;

2° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die, in strijd met de bepalingen van artikel 154, een vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking, bedoeld bij artikel 153, tweede lid, niet bij voorrang verlenen aan de deeltijdse werknemer die daartoe een aanvraag heeft ingediend;

Art. 5

Les articles 11*bis* et 12*bis* du même arrêté royal, insérés par la loi-programme du 6 juillet 1989 et modifiés par la loi du 26 juin 1992, sont abrogés.

Art. 6

A l'article 15 du même arrêté royal, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er} les mots « l'article 11, 1°, a, c et f » sont remplacés par les mots « article 11, §1^{er}, 1°, a, c et f, 2°, c, § 2, a, c et d, et § 3, a, c et f »;

2° à l'alinéa 2, les mots « l'article 11, 1°, b, e, g, h, i et 2° » sont remplacés par les mots « l'article 11, § 1^{er}, 1°, b, e, g et h, 2°, b, d, e et f, § 2, b et e et § 3, b, e, g et h et § 4 »;

3° à l'alinéa 3, les mots « l'article 11, 1°, d » sont remplacés par les mots « l'article 11, § 1, 1°, d, 2°, a et § 3, d ».

Art. 7

L'article 15*ter* du même arrêté royal, inséré par la loi-programme du 6 juillet 1989 et modifié par la loi du 20 juillet 1991, est abrogé.

CHAPITRE III

**Modifications de la loi-programme du
22 décembre 1989**

Art. 8

L'article 172 de la loi-programme du 22 décembre 1989, modifiée par les lois du 20 juillet 1991 et 26 juin 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 172. — § 1^{er}. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui ne communiquent pas par écrit, dans les délais, dans les conditions et selon les modalités fixés par le Roi, au travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à cet effet, un emploi à temps plein ou à temps partiel vacant, ainsi qu'il est prévu à l'article 153, alinéa 2;

2° l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui, en violation des dispositions de l'article 154, n'ont pas attribué par priorité à un travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à ce propos, un emploi à temps plein ou à temps partiel déclaré vacant, visé à l'article 153, alinéa 2;

3° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die, in strijd met de bepalingen van artikel 155, nalaten, in de termijnen, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen bepaald door Koning, aan het Werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening mee te delen dat een deeltijdse werknemer die daartoe bij hem een aanvraag heeft ingediend, niet ingaat op een hem schriftelijk aangeboden voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking bedoeld bij artikel 153, tweede lid;

§ 2. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 500 tot 3 000 frank of met één van die straffen alleen de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die :

1° de maatregelen tot bekendmaking bedoeld bij de artikelen 157 en 159, niet naleven;

2° het bij artikel 160 bedoelde document niet bijhouden met alle volledige en juiste vermeldingen, wanneer ze deeltijdse werknemers tewerkstellen buiten het werkrooster dat bekendgemaakt werd op de wijze bedoeld bij de artikelen 157 en 159;

3° deeltijdse werknemers doen of laten presteren buiten hun werkrooster dat bekendgemaakt werd op de bij de artikelen 157 en 159 bedoelde wijze, zonder hiervan melding te maken in het bij artikel 160 bedoelde document;

4° wanneer zij de toepassing van de artikelen 162 tot 165 invoeren, geen aan die bepalingen beantwoordend middel tot controle van de arbeidsprestaties van de deeltijdse werknemers gebruiken;

5° de nadere regelen tot controle van de bijkomende uren vastgesteld krachtens artikel 163 niet naleven;

6° de documenten bedoeld in de artikelen 160 en 162 tot 165 niet bewaren gedurende de periode bepaald in artikel 167 en op één van de plaatsen bedoeld in artikel 168;

§ 3. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 500 tot 2 500 frank of met één van die straffen alleen, al wie het krachtens dit hoofdstuk georganiseerde toezicht verhindert. »

Art. 9

In artikel 173 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « artikel 172, eerste lid, 1°, 3° en 4°, a, b, c, d en e » vervangen door de woorden « artikel 172, § 1, 1° en 3° »;

2° in het tweede lid worden de woorden « artikel 172, eerste lid, 2° » vervangen door de woorden « artikel 172, § 1, 2° »;

3° dit artikel wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Voor de in artikel 172, § 2, 1°, 2°, 3°, 4° en 5° bedoelde misdrijven wordt de geldboete vermenig-

3° l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui, en violation des dispositions de l'article 155, omettent de communiquer au bureau du chômage de l'Office national de l'Emploi, dans les délais, dans les conditions et selon les modalités fixés par le Roi, qu'un travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à ce propos, n'a pas accepté un emploi à temps plein ou à temps partiel visé à l'article 153, alinéa 2, qui lui a été présenté par écrit;

§ 2. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal sont punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 500 à 3 000 francs ou d'une de ces peines seulement, l'employeur, ses préposés ou mandataires qui :

1° ne respectent pas les mesures de publicité visées aux articles 157 et 159;

2° ne tiennent pas le document visé à l'article 160 avec toutes les mentions complètes et exactes lorsqu'ils occupent des travailleurs à temps partiel en dehors de l'horaire qui a fait l'objet de la publicité visée aux articles 157 et 159;

3° font ou laissent exécuter des prestations à des travailleurs à temps partiel en dehors de leur horaire de travail qui a fait l'objet des mesures de publicité prévues aux articles 157 et 159, sans que mention en soit faite dans le document visé à l'article 160;

4° lorsqu'ils invoquent l'application des articles 162 à 165, n'utilisent pas un moyen de contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel répondant à ces dispositions;

5° ne respectent pas les modalités de contrôle des heures complémentaires arrêtées en vertu de l'article 163;

6° ne conservent pas les documents visés aux articles 160 et 162 à 165 pendant la période fixée à l'article 167 et en un des lieux visés à l'article 168;

§ 3. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, est punie d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 500 à 2 500 francs ou d'une de ces peines seulement toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi. »

Art. 9.

A l'article 173 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « l'article 172, alinéa 1^{er}, 1°, 3° et 4°, a, b, c, d et e » sont remplacés par les mots « l'article 172, § 1^{er}, 1° et 3° »;

2° à l'alinéa 2, les mots « l'article 172, alinéa 1^{er}, 2° » sont remplacés par les mots « l'article 172, § 1^{er}, 2° »;

3° cet article est complété par la disposition suivante :

« En ce qui concerne les infractions visées à l'article 172, § 2, 1°, 2°, 3°, 4° et 5°, l'amende est multipliée

vuldigd met het aantal deeltijdse werknemers voor wie die bepalingen zijn overtreden. Het bedrag van de geldboete mag evenwel niet hoger zijn dan 200 000 frank. ».

Art. 10

Artikel 174, tweede lid van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 26 juni 1992, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten

Art. 11

In de inleidende zin van artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd bij de wetten van 2 juli 1981 en 30 december 1988, worden de woorden « 1 000 F » vervangen door de woorden « 2 000 F ».

Art. 12

Artikel 1, 9° van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« 9° A) de werkgever :

a) die de in artikel 4, § 1, 2 en § 3, tweede lid, 2° van voormeld koninklijk besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven documenten niet opmaakt;

b) die deze documenten niet op de gestelde tijdstippen opmaakt of aanvult;

c) die deze documenten niet op de aangegeven plaats opbergt of bewaart;

d) die ze niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaart;

e) die verzuimd heeft deze documenten binnen de gestelde termijnen aan de werknemers af te geven;

f) die deze documenten onvolledig of onjuist heeft opgemaakt;

g) die niet de nodige voorzieningen heeft getroffen opdat deze documenten te allen tijde ter beschikking van de met het toezicht belaste ambtenaren en beambten worden gehouden;

h) die zich niet heeft gedragen naar de overige uitvoeringsregels met betrekking tot deze documenten die de Koning krachtens artikel 5 van het voornoemde besluit heeft bepaald;

par le nombre des travailleurs à temps partiel pour lesquels ces dispositions ont été violées. Toutefois le montant de l'amende ne peut excéder 200 000 francs. ».

Art. 10

L'article 174, alinéa 2 de la même loi, modifié par la loi du 26 juin 1992, est abrogé.

CHAPITRE IV

Modifications de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales

Art. 11

Dans la phrase introductive de l'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par les lois des 2 juillet 1981 et 30 décembre 1988, les mots « 1000 F » sont remplacés par les mots « 2000 F ».

Art. 12

L'article 1^{er}, 9° de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, est remplacé par les dispositions suivantes :

« 9° A) l'employeur :

a) qui n'établit pas les documents prescrits par l'article 4, § 1^{er}, 2 et § 3, alinéa 2, 2° de l'arrêté royal précité et de ses arrêtés d'exécution;

b) qui n'établit pas ou ne complète pas ces documents aux époques prescrites;

c) qui ne garde pas ou ne conserve pas ces documents au lieu indiqué;

d) qui ne les conserve pas pendant la durée prescrite;

e) qui a omis de délivrer ces documents aux travailleurs dans les délais imposés;

f) qui a établi ces documents d'une manière inexacte ou incomplète;

g) qui n'a pas pris les mesures nécessaires pour que ces documents soient tenus en tout temps à la disposition des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance;

h) qui ne s'est pas conformé aux autres modalités d'exécution relatives à ces documents prescrites par le Roi en vertu de l'article 5 de l'arrêté précité;

B) de werkgever :

- a) die het bij artikel 6 van voormeld koninklijk besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgescreven geschrift niet gedurende het voorgescreven tijdperk bewaart;
- b) die heeft verzuimd het in a) bedoeld document binnen de gestelde termijn aan de werknemers af te geven;
- c) die het in a) bedoeld document onvolledig of onjuist heeft opgemaakt;
- d) die een afschrift van het in a) bedoelde document niet heeft medegedeeld aan de ambtenaar die bevoegd is om het in ontvangst te nemen overeenkomstig de bepalingen van artikel 125 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;
- e) die niet de nodige voorzieningen heeft getroffen opdat het in a) bedoelde document te allen tijde ter beschikking van de met het toezicht belaste ambtenaren en beambten wordt gehouden;
- f) die zich niet heeft gedragen naar de overige uitvoeringsregels die de Koning krachtens artikel 5 van het voormelde besluit heeft bepaald van de bepalingen bedoeld in a, b, c, d en e met betrekking tot het in a) bedoelde document. »

Art. 13

Artikel 1, 30° van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 22 januari 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling :

- « 30° a) de werkgever die de bepalingen van de artikelen 111 en 113 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen overtreedt;
- b) al wie onjuiste inlichtingen verstrekt met het oog op de toepassing van afdeling 6 van hoofdstuk IV van voormelde wet ».

Art. 14

Artikel 1, 34°, d, van dezelfde wet, ingevoegd door de programmawet van 22 december 1989, wordt opgeheven.

Art. 15

In artikel 1, 35° van dezelfde wet, ingevoegd door de programmawet van 22 december 1989, worden de woorden « artikel 15 » vervangen door de woorden « artikel 15, 1° ».

Art. 16

Artikel 1bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1976 en gewijzigd bij de wetten van 5 augustus 1978, 2 juli 1981, 30 december 1988.

B) l'employeur :

- a) qui ne conserve pas l'écrit prescrit à l'article 6 de l'arrêté précité et des arrêtés d'exécution pendant la durée prescrite;
- b) qui a omis de délivrer le document visé au a) aux travailleurs dans les délais imposés;
- c) qui a établi le document visé au a) d'une manière incomplète ou inexacte;
- d) qui n'a pas communiqué une copie du document visé au a) au fonctionnaire habilité à le recevoir conformément aux dispositions de l'article 125 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;
- e) qui n'a pas pris les mesures nécessaires afin que le document visé au a) soit tenu en tout temps à la disposition des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance;
- f) qui ne s'est pas conformé aux autres modalités d'exécution, prescrites par le Roi en vertu de l'article 5 de l'arrêté précité, des dispositions visées au a, b, c, d et e relatives au document visé au a). »

Art. 13

L'article 1^{er}, 30° de la même loi, inséré par la loi du 22 janvier 1985, est remplacé par la disposition suivante :

- « 30° a) l'employeur qui a commis une infraction aux articles 111 et 113 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales;
- b) toute personne qui fournit des renseignements inexacts en vue de l'application de la section 6 du chapitre IV de la loi précitée ».

Art. 14

L'article 1^{er}, 34°, d de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, est abrogé.

Art. 15

Dans l'article 1^{er}, 35° de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, les mots « article 15 » sont remplacés par les mots « article 15, 1° ».

Art. 16

L'article 1^{er}bis de la même loi, inséré par la loi du 22 juillet 1976 et modifié par les lois des 5 août 1978, 2 juillet 1981, 30 décembre 1988, 22 décembre 1989,

22 december 1989, 20 juli 1991 en 1 juni 1993, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 1^{bis} - Onder de in deze wet bepaalde voorwaarden en voor zover de feiten ook voor strafvervolgving vatbaar zijn, kan een geldboete worden opgelegd :

1° a) van 150 000 tot 500 000 frank aan de werkgever die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 27, 1°, a van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, en aan al wie zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 27, 1°, b, c, d, of e van voormeld koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967;

b) van 15 000 tot 100 000 frank aan de werkgever die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 27, 2°, a, c, d of e van voormeld koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967;

2° a) van 10 000 tot 100 000 frank aan de werkgever die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 175, 1°, a, b, c of d van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;

b) van 120 000 tot 400 000 frank aan de werkgever die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 175, 2° van voormeld koninklijk besluit van 25 november 1991;

3° van 40 000 tot 200 000 frank aan de werkgever :

a) die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 15, 2° van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie;

b) die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 16 van voormelde wet;

4° van 10 000 tot 250 000 frank aan de werkgever die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces;

5° A) van 30 000 tot 150 000 frank aan de werkgever en de personen bepaald door de Koning in uitvoering van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten :

a) die het bij artikel 6 van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven geschrift niet opmaken;

b) die dit document niet op de gestelde tijdstippen opmaken of aanvullen;

c) die dit document niet op de aangegeven plaats opbergen of bewaren;

d) die een werknemer die met de werkgever verbonden is door het in artikel 6 van voormeld koninklijk besluit voorgeschreven geschrift, niet vermelden in de in artikel 4, § 1, 1, § 2 en § 3, tweede lid, 1° van dit besluit, voorgeschreven documenten;

e) die zich niet hebben gedragen naar de overige uitvoeringsregels die de Koning krachtens artikel 5

20 juillet 1991 et 1^{er} juin 1993, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 1^{er bis}. - Encourt, dans les conditions fixées par la présente loi et pour autant que les faits soient également passibles de sanctions pénales, une amende :

1° a) de 150 000 à 500 000 francs, l'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 27, 1°, a de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, et quiconque a commis une infraction visée à l'article 27, 1°, b, c, d ou e de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 précité;

b) de 15 000 à 100 000 francs, l'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 27, 2°, a, c, d, ou e de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 précité;

2° a) de 10 000 à 100 000 francs, l'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 175, 1°, a, b, c ou d de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;

b) de 120 000 à 400 000 francs, l'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 175, 2° de l'arrêté royal précité du 25 novembre 1991;

3° de 40 000 à 200 000 francs, l'employeur :

a) qui a commis une infraction visée à l'article 15, 2° de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail;

b) qui a commis une infraction visée à l'article 16 de la loi précitée;

4° de 10 000 à 250 000 francs, l'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 7 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes;

5° A) de 30 000 à 150 000 francs l'employeur et les personnes déterminées par le Roi en exécution de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux :

a) qui n'établissent pas l'écrit prescrit par l'article 6 de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, relatif à la tenue des documents sociaux et par ses arrêtés d'exécution;

b) qui n'établissent pas ou ne complètent pas ce document aux époques prescrites;

c) qui ne gardent pas ou ne conservent pas ce document au lieu indiqué;

d) qui n'ont pas mentionné un travailleur qui est lié à l'employeur par l'écrit prescrit par l'article 6 de l'arrêté royal précité dans les documents prescrits par l'article 4, §1^{er}, 1°, § 2 et § 3, alinéa 2, 1°, du même arrêté;

e) qui ne se sont pas conformés aux autres modalités d'exécution, prescrites par le Roi en vertu de

van het voornoemde besluit heeft bepaald van de bepalingen bedoeld in a, b, c en d met betrekking tot het in a) bedoeld document;

B) van 75 000 tot 375 000 frank aan de werkgever en de personen bepaald door de Koning in uitvoering van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten :

a) die de in artikel 4, § 1, 1, § 2 en § 3, tweede lid, 1°, van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten en uitvoeringsbesluiten ervan, voorgeschreven documenten niet opmaken;

b) die deze documenten niet op de gestelde tijdstippen opmaken of aanvullen;

c) die deze documenten niet op de aangegeven plaats opbergen of bewaren;

d) die ze niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaren;

e) die verzuimd hebben die documenten binnen de gestelde termijnen aan de werknemers af te geven;

f) die een werknemer niet hebben vermeld in die documenten of deze onvolledig of onjuist hebben opgemaakt;

g) die niet de nodige voorzieningen hebben getroffen opdat die documenten te allen tijde ter beschikking van de met het toezicht belaste ambtenaren en beampten worden gehouden;

h) die zich niet hebben gedragen naar de overige uitvoeringsregels met betrekking tot die documenten die de Koning krachtens artikel 5 van het voornoemde besluit heeft bepaald;

6° van 40 000 tot 200 000 frank aan de werkgever die :

a. de maatregelen tot bekendmaking bedoeld bij de artikelen 157 en 159 van de programmawet van 22 december 1989, niet naleeft;

b. het bij artikel 160 van dezelfde wet bedoelde document niet bijhoudt met alle volledige en juiste vermeldingen, wanneer hij deeltijdse werknemers tewerkstelt buiten het werkrooster dat bekendgemaakt werd op de wijze bedoeld bij de artikelen 157 en 159 van die wet;

c. deeltijdse werknemers doet of laat presteren buiten hun werkrooster dat bekendgemaakt werd op de bij de artikelen 157 tot 159 van dezelfde wet bedoelde wijze, zonder hiervan melding te maken in het bij artikel 160 van die wet, bedoelde document;

d. wanneer hij de toepassing van de artikelen 162 tot 165 van dezelfde wet inroept, geen aan die bepalingen beantwoordend middel tot controle van arbeidsprestaties van de deeltijdse werknemers gebruikt;

e. de nadere regelen tot controle van de bijkomende uren vastgesteld krachtens artikel 163 van dezelfde wet niet naleeft ;

f. de documenten bedoeld in de artikelen 160 en 162 tot 165 van dezelfde wet niet bewaart gedurende de periode bepaald in artikel 167 en op één van de plaatsen bedoeld in artikel 168 van die wet ».

l'article 5 de l'arrêté précité, des dispositions visées aux a, b, c et d, relatives au document visé au a);

B) de 75 000 à 375 000 francs l'employeur et les personnes déterminées par le Roi en exécution de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux :

a) qui n'établissent pas les documents visés à l'article 4, §1^{er}, 1°, §2 et §3, alinéa 2, 1°, de l'arrête royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux et de ses arrêtés d'exécution;

b) qui n'établissent pas ou ne complètent pas ces documents aux époques prescrites;

c) qui ne gardent pas ou ne conserve pas ces documents au lieu indiqué;

d) qui ne les conservent pas pendant la durée prescrite;

e) qui ont omis de délivrer ces documents aux travailleurs dans les délais imposés;

f) qui n'ont pas mentionné un travailleur dans ces documents ou ont établi ces documents d'une manière incomplète ou inexacte;

g) qui n'ont pas pris les mesures nécessaires afin que ces documents soient tenus en tout temps à la disposition des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance;

h) qui ne se sont pas conformés aux autres modalités d'exécution relatives à ces documents prescrites par le Roi en vertu de l'article 5 de l'arrêté précité;

6° de 40 000 à 200 000 francs l'employeur qui :

a. ne respecte pas les mesures de publicité visées aux articles 157 et 159 de la loi-programme du 22 décembre 1989;

b. ne tient pas le document visé à l'article 160 de la même loi avec toutes les mentions complètes et exactes lorsqu'il occupe des travailleurs à temps partiel en dehors de l'horaire qui a fait l'objet de la publicité visée aux articles 157 et 159 de cette loi;

c. fait ou laisse exécuter des prestations à des travailleurs à temps partiel en dehors de leur horaire de travail qui a fait l'objet des mesures de publicité visées aux articles 157 à 159 de la même loi sans que mention en soit faite dans le document prévu à l'article 160 de cette loi;

d. lorsqu'il invoque l'application des articles 162 à 165 de la même loi, n'utilise pas un moyen de contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel répondant à ces dispositions;

e. ne respecte pas les modalités de contrôle des heures complémentaires arrêtées en vertu de l'article 163 de la même loi;

f. ne conserve pas les documents visés aux articles 160 et 162 à 165 de la même loi pendant la période fixée à l'article 167 et en un des lieux visés à l'article 168 de cette loi ».

Art. 17

Artikel 5, eerste lid van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling : « Het openbaar ministerie beslist of het, de ernst van de overtreding in acht genomen, al dan niet strafrechtelijk vervolgt ».

Art. 18

In artikel 7, eerste en tweede lid van dezelfde wet worden de woorden « de arbeidsauditeur » vervangen door de woorden « het openbaar ministerie ».

Art. 19.

In artikel 11 van dezelfde wet gewijzigd bij de wetten van 10 april 1973, 4 augustus 1978, het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978, en de wetten van 2 juli 1981, 24 juli 1987, 30 december 1988, 22 december 1989, 20 juli 1991, 5 augustus 1992 en 1 juni 1993 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« 1°) in het eerste lid worden de woorden « 9°, a, b, e, f en i, 14°, 19°, 29°, 30°, 32°, 33°, 34°, a, c en d, 1, 2, 3, 4 en 5°, en 36° » vervangen door de woorden « 9°, A, a, b, e en f en B, b, c en d, 14°, 29°, 30°, a, 32°, 33°, 34°, a en c en 36° »;

2°) het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor de bij artikel 1bis, 1°, 2°, 3°, b, 4°, 5°, A, a, b en d, B, a, b, e en f en 6°, a, b, c, d en e, bedoelde overtredingen wordt de administratieve geldboete vermenigvuldigd met het aantal personen voor wie de bepalingen vervat in dit artikel zijn overtreden zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 4 000 000 fr; dit maximum is niet van toepassing voor de bij artikel 1bis, 1°, a bedoelde overtreding. »

Art. 20

Artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1976, 2 juli 1981, 30 december 1988 en 1 juni 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. — Bij samenloop van verscheidene bij artikel 1 bedoelde overtredingen worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat zij evenwel het bedrag van 800 000 frank mogen overschrijden.

Bij samenloop van verscheidene in artikel 1bis bedoelde overtredingen of bij samenloop van verscheidene bij artikel 1 bedoelde overtredingen met verscheidene bij artikel 1bis bedoelde overtredingen worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat zij evenwel het bedrag van 4 800 000 frank mogen overschrijden ; dit maxi-

Art. 17

L'article 5, alinéa 1^{er} de la même loi est remplacé par la disposition suivante : « Le ministère public décide, compte tenu de la gravité de l'infraction, s'il y a lieu ou non à poursuites pénales ».

Art. 18

A l'article 7, alinéa 1^{er} et 2 de la même loi les mots « l'auditeur du travail » sont remplacés par les mots « le ministère public ».

Art. 19

A l'article 11 de la même loi, modifié par les lois du 10 avril 1973, 4 août 1978, l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, et les lois des 2 juillet 1981, 24 juillet 1987, 30 décembre 1988, 22 décembre 1989, 20 juillet 1991, 5 août 1992 et 1^{er} juin 1993, les modifications suivantes sont apportées :

« 1°) à l'alinéa 1^{er} les mots « 9°, a, b, e, f et i, 14°, 19°, 29°, 30°, 32°, 33°, 34°, a, c et d, 1, 2, 3, 4 et 5°, et 36° » sont remplacés par les mots « 9°, A, a, b, e et f et B, b, c et d, 14°, 29°, 30°, a, 32°, 33°, 34° a et c et 36° »;

2°) l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« En ce qui concerne les infractions visées à l'article 1^{er} bis, 1°, 2°, 3°, b, 4°, 5°, A, a, b et d, B, a, b, e et f et 6°, a, b, c, d et e, l'amende administrative est multipliée par le nombre de personnes pour lesquelles les dispositions visées dans cet article ont été violées, sans que son montant puisse excéder 4 000 000 francs; ce maximum n'est pas d'application à l'infraction visée à l'article 1^{er} bis, 1°, a. »

Art. 20

L'article 12 de la même loi, modifié par les lois du 22 juillet 1976, 2 juillet 1981, 30 décembre 1988 et 1^{er} juin 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — En cas de concours de plusieurs infractions visées à l'article 1^{er}, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder la somme de 800 000 francs.

En cas de concours de plusieurs infractions visées à l'article 1^{er} bis ou en cas de concours d'une ou de plusieurs infractions visées à l'article 1^{er} avec une ou plusieurs infractions visées à l'article 1^{er} bis, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder la somme de 4 800 000 francs; ce maximum n'est pas d'applica-

mum is niet van toepassing in geval van samenloop met een in artikel 1*bis*, 1°, a bedoelde overtreding. »

Art. 21

Artikel 12*bis* van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992, wordt opgeheven.

Art. 22

In artikel 12*ter* van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 1 juni 1993, worden de woorden « artikel 1*bis* » vervangen door de woorden « de artikelen 1 en 1*bis* ».

HOOFDSTUK V

Wijziging van artikel 216*bis* van het Wetboek van straffordering

Art. 23

Artikel 216*bis*, §1, derde lid, tweede zin van het Wetboek van Straffordering, ingevoegd bij de wet van 1 juni 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling : « Voor de misdrijven bedoeld in artikel 27, 1° van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, in artikel 175, 2° van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, in artikel 15, 2° of 16 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, in artikel 11, §§ 2, 3 en 4 van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten en in artikel 172, §§ 2 en 3 van de programmawet van 22 december 1989, mag de in het eerste lid bedoelde geldsom niet minder bedragen dan het minimum vastgesteld voor de administratieve geldboeten bedoeld bij respectievelijk artikel 1*bis*, 1°, a, 2°, b, 3°, 5° en 6° van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten. Voor de in voormelde zin bepaalde misdrijven, met uitzondering van de misdrijven bedoeld in artikel 15, 2° en 16 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, wordt het bedrag van de in het eerste lid bedoelde geldsom vermenigvuldigd met het aantal werknemers waarvoor een misdrijf werd vastgesteld.

tion en cas de concours avec une infraction visée à l'article 1^{er} *bis*, 1°, a. »

Art. 21

L'article 12*bis* de la même loi, inséré par la loi du 20 juillet 1991 et modifié par la loi du 26 juin 1992, est abrogé.

Art. 22

A l'article 12*ter* de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} juin 1993, les mots « à l'article 1^{er} *bis* » sont remplacés par les mots « aux articles 1^{er} et 1^{er} *bis* ».

CHAPITRE V

Modification de l'article 216*bis* du Code d'instruction criminelle

Art. 23

L'article 216*bis*, §1^{er}, alinéa 3, deuxième phrase du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 1^{er} juin 1993, est remplacé par la disposition suivante : « Pour les infractions visées à l'article 27, 1° de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, à l'article 175, 2° de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, aux articles 15, 2° ou 16 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, à l'article 11, §§ 2, 3 et 4 de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux et à l'article 172, §§ 2 et 3, de la loi-programme du 22 décembre 1989, la somme prévue à l'alinéa 1^{er} ne peut être inférieure au minimum prévu pour les amendes administratives, visées respectivement par l'article 1^{er} *bis* 1°, a, 2°, b, 3°, 5° et 6° de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales. Pour les infractions visées à la phrase précédente, à l'exception de celles visées aux articles 15, 2° et 16 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, le montant de la somme prévue à l'alinéa 1^{er} sera multiplié par le nombre de travailleurs pour lesquels une infraction a été constatée.

HOOFDSTUK VI

Slotbepalingen en inwerkingtreding

Art. 24

Vijftig procent van de opbrengst van de strafrechtelijke geldboeten, opgelegd voor de inbreuken bedoeld in artikel 11, §§ 2 en 3, van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten en artikel 172, § 2, van de programmawet van 22 december 1989, en van de opbrengst van de administratieve geldboeten, opgelegd voor de inbreuken bedoeld in artikel 1bis, 5° en 6° van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, zijn door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verworven bij de inning door de Staatsrekenplichtigen. De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen voor de uitvoering van dit artikel.

Art. 25

Als een werkloze wordt uitgesloten van het genot van de uitkeringen op grond van artikel 154 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, wordt binnen de maand volgend op de beslissing een dossier overgezonden aan de bevoegde arbeidsauditeur. Dit dossier bevat naast de beslissing tot uitsluiting eveneens de gegevens met betrekking tot de derde voor wie de werkloze activiteiten verrichtte waardoor hij van de werkloosheidsuitkeringen werd uitgesloten. Binnen de maand na ontvangst van dit dossier opent de arbeidsauditeur ambtshalve een onderzoek om na te gaan of er in hoofde van de betrokken werkgever, diens aangestelde of lasthebber, sprake is van een tewerkstelling die kan aanleiding geven tot het toepassen van artikel 175, 2° van voormeld koninklijk besluit.

CHAPITRE VI

Dispositions finales et entrée en vigueur

Art. 24

Cinquante pour cent du produit des amendes pénales infligées pour les infractions visées à l'article 11, §§ 2 et 3, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux et à l'article 172, §2, de la loi-programme du 22 décembre 1989, et du produit des amendes administratives infligées pour les infractions visées à l'article 1^{er}bis, 5° en 6°, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, sont acquis à l'Office national de sécurité sociale dès leur perception par les comptables de l'Etat. Le Roi détermine les conditions et les modalités d'exécution de cet article.

Art. 25

Lorsqu'un chômeur est exclu du bénéfice des allocations en vertu de l'article 154 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, un dossier est transmis à l'auditeur du travail compétent dans le mois suivant cette décision. Ce dossier contient, outre le procès-verbal de la décision d'exclusion, les données relatives au tiers pour le compte duquel le chômeur a effectué les activités qui ont entraîné son exclusion du chômage. Dans le mois de la réception de ce dossier, l'auditeur du travail ouvre d'office une enquête en vue de déterminer s'il s'agit, dans le chef de l'employeur concerné, de son préposé ou de son mandataire, d'une occupation pouvant donner lieu à l'application de l'article 175, 2°, de l'arrêté royal susmentionné.

Art. 26

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 augustus 1993.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE,

*De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen*

M. SMET

*De Minister van Justitie en Economische
Zaken,*

M. WATHELET

*De Minister van Binnenlandse Zaken en
Ambtenarenzaken,*

L. TOBBACK

De Minister van Sociale Zaken,

B. ANSELME

*De Minister van Maatschappelijke
Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu,*

M. DE GALAN

Art. 26

La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 août 1993.

ALBERT

PAR LE ROI,

*Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la Politique d'égalité des
chances entre hommes et femmes*

M. SMET

*Le Ministre de la Justice et des Affaires
économiques,*

M. WATHELET

*Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction
publique,*

L. TOBBACK

Le Ministre des Affaires sociales,

B. ANSELME

*Le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé
publique et de l'Environnement,*

M. DE GALAN